

# Steam Iron

## User Manual



BKK 2162

EN | TR | FR | RU

01M-8931813200-2316-02

**beko**

# Please read this user manual first!


Dear Customer,

Thank you for preferring a Beko product. We hope that you get the best results from your product which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. Therefore, please read this entire user manual and all other accompanying documents carefully before using the product and keep it as a reference for future use. If you handover the product to someone else, give the user manual as well. Follow all warnings and information in the user manual.

## Explanation of symbols

Throughout this user manual the following symbols are used:

	Important information or useful hints about usage.
----------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------

	Warning for dangerous situations with regard to life and property.
----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------

	Warning for electric shock.
----------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------

	Warning for hot surfaces.
----------------------------------------------------------------------------------	---------------------------



This product has been produced in environmentally friendly, modern facilities

Complies with the WEEE Regulation.



Does not contain PCB.  
Made in P.R.C.

# CONTENTS

## **1 Important safety and environment instructions 4-6**

- 1.1 General safety . . . . . 4
- 1.2 Compliance with the Waste Electrical and Electronic Equipment Regulation and disposal of the appliance. . . . . 6
- 1.3 Packaging information . . . . . 6

## **2 Your iron 7**

- 2.1 Overview . . . . . 7
- 2.2 Technical data. . . . . 7

## **3 Preparation 8-9**

- 3.1 Initial usage . . . . . 8
- 3.2 Energy saving . . . . . 9
- 3.3 Ironing tips 9

## **4 Operating the appliance 10-12**

- 4.1 Filling the Water Reservoir . . . . . 10
- 4.2 Setting the Temperature . . . . . 10
- 4.3 Steam ironing . . . . . 11
- 4.4 Dry ironing . . . . . 11
- 4.5 Shock steam. . . . . 11
- 4.6 Water spray . . . . . 11
- 4.7 Vertical steam. . . . . 12
- 4.8 Auto Shut-off . . . . . 12
  - 4.8.1 Auto shut-off in horizontal. . . . . 12
  - 4.8.2 Auto-shut off in vertical . . . . . 12
  - 4.8.3 Auto shut-off in Overturn (left or right) . . . . 12

## **5 Maintenance and cleaning 13-14**

- 5.1 Cleaning. . . . . 13
- 5.2 Self-Clean Function (Lime Removal) . . . . . 13
- 5.3 Storage . . . . . 14

## **6 Troubleshooting 15**

# 1 Important safety and environment instructions

This section includes safety instructions that helps you avoid physical injuries or economic damages.

The warranty shall terminate in case of incompliance to the instructions.

## 1.1 General safety

- This appliance is built in compliance with the international safety standards.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Please do not leave the appliance unsupervised when plugged in.
- Unplug the appliance before filling its water tank with water.
- Use and keep the appliance on a stable surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.

## **1 Important safety and environment instructions**

- Contact an authorized service if the appliance is dropped on the floor, leaking or damaged otherwise. Do not use the appliance until it is repaired.
- Keep children at 8 or below away from the appliance and its power cord when used or left to cool down.
- The appliance is not intended for outdoor use.
- Use genuine parts or the parts recommended by the Manufacturer only.
- Do not disassemble the appliance.
- The electric power supply should fit the specifications indicated on the label.
- The mains should be equipped and protected with a minimum 16 A fuse.
- Use the appliance on an earthed socket.
- Do not use the appliance with an external extension cord.
- Do not pull the cord to unplug the appliance.
- Unplug the appliance before cleaning.
- Do not wind the cord around appliance.
- Avoid touching the plug if your hands are moist or wet when the appliance is plugged in.

# 1 Important safety and environment instructions

- If the cord is damaged, it must be replaced by authorized service or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The soleplate of the appliance may overheat. Contacting with hot surfaces may cause burns.
- Do not use the appliance near or around explosive or inflammable environments or materials.
- Keep packaging materials away from children.

## 1.2 Compliance with the Waste Electrical and Electronic Equipment Regulation and disposal of the appliance.



This product do not include any hazardous and/or prohibited materials defined in the Waste Electrical and Electronic Equipment Regulation issued by the Ministry of Environment and Urban Planning. Complies with the Waste Electrical and Electronic Equipment Regulation. This product is manufactured with high quality components and materials that can be recycled and reused. For this reason, do not dispose of this product together with domestic or other wastes. Instead, leave the appliance in a recycling collection point designed for electric and electronic equipments. Ask the local authority about such collection points. You can contribute protection of the environment and natural resources by delivering used electronic products for recycling.

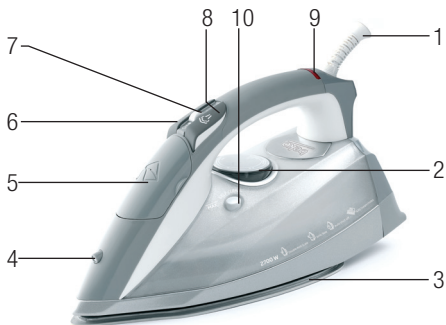
## 1.3 Packaging information



The packaging is produced from recyclable materials in accordance with the national legislation. Do not dispose of packaging wastes together with domestic or other type of wastes; leave them to the packaging collection points specified by the local authority.

## 2 Your iron

### 2.1 Overview



1- Power cable	Thermostat heat setting	:Yes
2- Temperature setting button	Dry Ironing	:Yes
3- Ironing base	Shock steam	:Yes
4- Water spray	Water spray	:Yes
5- Water refill lid	Anti-drip feature	:Yes
6- Steam adjustment button	Thermic fuse	:Yes
7- Water spray button	Vertical steaming	:Yes
8- Shock steam button	Lime removing system	:Yes
9- Thermostat warning light	Automatic shutdown	:Yes
10- Self-clean button		

### 2.2 Technical data

Voltage	: 220-240V~ 50/60 Hz
Power consumption	: 2270-2700 W
Isolation class	: I
Shock steam amount	: 150 g/min

All declared values on the product and on the printed leaflets are picked up after laboratory measurements performed according to related standards. These values may differ upon usage and ambient conditions.

## 3 Preparation

### 3.1 Initial usage

1. Take all package materials, labels and protective folios and dispose of them in accordance with the applicable regulations.
2. Please clean the outer parts of the appliance as described in the section "Cleaning and Care".
3. Place your appliance on a flat, balanced, dry and nonskid surface.



In the first use, a light odor may arise from the iron. This condition will turn to be normal after a couple of uses.



**WARNING:** When your iron is filled with excessive water, it may overflow. To avoid this, when you hold your iron horizontally, make sure that the level of water in the appliance does not exceed the MAX. line.



The "TICK" sound you hear during ironing, is because of the anti-drip feature of your appliance. This is a normal sound.



In order to generate steam, the base (3) of your iron has to rise to a certain level of temperature. By means of the "anti-drip" feature of your iron, water dripping from the base (3) of the iron shall be prevented until the temperature of the base becomes eligible to generate steam.

- Your product design is intended for use with tap water. If your tap water is excessively limy, we recommend you to use a mixture of tap water with potable water. Prior to ironing during first use, fill twice and vaporize. Meanwhile, use the shock steam button (8) frequently. In this way, both the steam performance will improve and also the dust particles which might have somehow penetrated through the steam channels will be cleaned up.
- If water runs out during ironing, after unplugging, you can top up water without waiting it to cool down.
- When spray does not squirt water, in order to eliminate any possible blocking, close the spray hole with your finger and press on the spray button several times.



## 3 Preparation

- Iron your garments which require a low temperature first and then those requiring high temperatures. If the temperature is reduced when the appliance has a high temperature setting, it might be necessary to wait for 3 to 4 minutes for the heat to come down to the set level.
- If the garment is made of a blend of different fabrics, always start ironing by using the lowest temperature setting first.

### 3.2 Energy saving

To save energy:

- You should use an appropriate temperature setting. If you do not know the appropriate temperature setting, start from the lowest setting and increase the temperature until the fabric is ironed well.
- In order to perform a good ironing, try to use the steam at intervals. Using steam continuously will cause more surplus humidity on your products which may lead to re-creasing of your fabric while losing the extra humidity.
- Silk and other textiles which tend to brighten must be ironed on the reverse side. Lustrous velvets and other fabrics must be ironed under little pressure and in one direction only. Always keep the iron moving during ironing.
- Do not use the steam function when ironing colored silk clothes. This may cause stains.
- 100% pure woolen clothes can be ironed by using steam. Preferably take the temperature control button of the appliance to MAX setting and iron by putting a dry towel on the garment.
- Ironing woolen clothes may cause 'luster' on this type of fabrics. For this reason, ironing clothes on the reverse side is recommended.

### 3.3 Ironing tips

- In order to learn the appropriate ironing temperature to be used for the garment, always check out the instructions tag before ironing.
- As the iron gets warmer in a shorter time compared to the time elapsing to cool it down, synthetics, silks and other fabrics alike should be ironed at the beginning by using lower temperature settings.



**WARNING:** Do not allow the iron to contact with metal parts such as zippers and rivets as these may damage the base plate of the iron. Always iron around such metal parts.

## 4 Operating the appliance

### 4.1 Filling the Water Reservoir

- Always unplug the appliance. Turn the steam adjustment knob backwards to off position.
- Open the water refill lid (5) on the iron. Fill the water without removing the water filter under the lid.
- Close the water refill lid (5).
- Even if you will iron your garments without steam; water should be available in the appliance in order to use the water spray (4) when you need it.
- Do not fill the water reservoir with perfume, vinegar, laundry starch, lime removers or other products or chemicals which shall facilitate the ironing process.
- If your tap water is excessively limy, we recommend you to use a mixture of tap water with potable water.

### 4.2 Setting the Temperature

- After you plug in your iron, set the temperature according to the type of your fabric by means of the temperature setting button (2). Make sure the iron stands in a vertical position until it becomes ready for ironing.

- You can increase the temperature of your appliance by turning the temperature setting button (2) clockwise. If steam ironing will be made, temperature setting button (2) should be in the range which is restricted with the steam mark.

When you are setting the temperature of your appliance, we recommend you to consider the following table.

Fabric Type	Temperature Setting	Steam Adjustment
Synthetic	•	Without steam
Silk	•	Without steam
Wool	••	Steam
Cotton	•••	Steam
Linen - Jean	Max	Steam

- In order to learn the ironing temperature to be used, check out the washing instructions tag.
- If you don't know the fabric of your garment, first iron an invisible part of your garment and determine a correct ironing temperature for it.

## 4 Operating the appliance

- In order to prevent the bright stains that may form on the synthetic fabrics such as silk, iron on the reverse side of the fabric. Do not use the spray feature in order to prevent the stain formation.

### 4.3 Steam ironing

- Set the desired steam level by pushing the continuous steam adjustment between the spray and steam buttons.
- If you will make steam ironing, make sure that the temperature setting button (2) is within the range marked with the steam mark. When the thermostat light turns off, it means that the base temperature has reached level to generate steam.

### 4.4 Dry ironing

- In order to make dry ironing, you should bring the steam setting knob (6) to the off position. Having water in the iron would be advantageous; you may use the spray button when necessary.

### 4.5 Shock steam

- During ironing, in order to remove the tenacious creases, you can gain strong steam by pressing on the shock steam button (8) for 3-4 times in 5-second intervals.
- When you start to iron, shock steam may not emit in your first couple of presses. In order to gain shock steam, the temperature setting button (2) should be at ●● or a higher level.
- You can open the creased parts of the garments with the steam power which is obtained by pressing the shock steam button (8) during steam ironing. However if this process is maintained without an interruption, water may also come from the iron base (3) along with the steam.

### 4.6 Water spray

- When you make sure that sufficient water is available in the water reservoir, you can use the spray (7) feature to remove the tenacious stains by pressing the spray button while you are making dry or steam ironing.

## 4 Operating the appliance

### 4.7 Vertical steam

- While the iron is in a vertical position, by pressing the shock steam button (8), you can iron your curtains and your garments on the hanger with the steam you will get by pressing the shock steam button.



**WARNING:** Never direct this steam to the clothes on the people or the garments on pets.

### 4.8 Auto Shut-off

The Auto shut-off feature will operate automatically when the iron is connected to a mains supply outlet but immobile for a period of time.

#### 4.8.1 Auto shut-off in horizontal

1. The iron will switch off automatically at around 30 seconds if the iron is immobile in the ironing position (horizontal).
2. Pilot light blinks, indicating the iron is in Auto-Off mode.
3. To use again, simply move the iron it will be ON.

#### 4.8.2 Auto-shut off in vertical

1. The iron will switch off automatically at around 8 minutes if the iron is left on its heel rest position(vertically).
2. Pilot light blinks, indicating the iron is in Auto-Off mode.
3. To use again, simply move the iron it will be ON.

#### 4.8.3 Auto shut-off in Overtum (left or right)

1. The iron will switch off automatically at around 30 seconds if the iron is immobile when lying on its side(by left or right side).
2. Pilot light blinks, indicating the iron is in Auto-Off mode.
3. To use again, simply move the iron it will be ON.

## 5 Maintenance and cleaning

### 5.1 Cleaning

1. Turn off and unplug the appliance before each cleaning process.
2. Wait until your iron cools down completely.
3. Use a slightly damp cloth to clean the outer surface of the iron. Then wait until it dries out completely.
4. Wipe the sediments and residues on the base plate with a slightly damp cloth and soft, nonabrasive liquid cleaner as necessary.



**WARNING:** When you finished ironing, unplug the appliance. Drain the water in the reservoir. You can drain the water in the iron by opening the refill lid (5), removing the filter under the lid by turning it counterclockwise, and tilting the iron to the front. Do not forget to replace the filter after the water draining process is over.



**WARNING:** Never use gasoline, solvent and abrasive cleaning agents or hard brush to clean this appliance.

### 5.2 Self-Clean Function (Lime Removal)

It minimizes the lime particles accumulated in the steam reservoir of your iron.

Use the self-clean feature once in every 2 to 3 weeks. If the water of your network is very hard (if lime particles fall down from the base of the appliance), we recommend you to use the self-clean function more frequently.

- Always unplug your iron.
- Fill in the water reservoir up to Max. level.
- Do not add vinegar etc. and other lime removing substances into the water reservoir.
- Pull the steam adjustment knob (6) backwards to the ironing without steam position.
- Plug in the appliance to a grounded outlet and bring the iron base temperature to maximum.
- Unplug the iron when the thermostat warning light (9) turns off.
- Hold the iron over the washbasin, press and hold the self-clean button (10) on the iron, and wag the iron to left and right.

## 5 Maintenance and cleaning

- During this process, the water in the reservoir comes down into the steam generation reservoir quickly and is released through the base holes along with the lime particles (if any).
- If there is still sediment when the entire amount of water is discharged from the water reservoir, repeat the process.
- After the lime removal process is completed; plug in the iron and make sure that the iron base is heated. When the iron reaches to the adjusted ironing temperature, unplug the appliance and gently iron on an old cloth. Keep ironing until the water and lime stains left on the base are removed. Wait until the iron cools down before storing it.

### 5.3 Storage

If you do not intend to use the steam iron for a long time, please store it carefully.

- Make sure that the iron is unplugged and cooled down completely before storing it.
- Empty the water reservoir.
- Please keep the steam iron and its accessories in their original packages.
- Store them in a cool and dry place.
- Make sure that the appliance is stored in a place out of the reach of children.

## 6 Troubleshooting

Although the iron is plugged in, base does not heat up.

- The appliance may be improperly connected. >>> *Check the plug and power cable (1) of iron.*
- Temperature setting button (2) may be at the Min. position. >>> *Turn the temperature setting button (2) up to the steam sign.*

Iron does not generate steam.

- Water reservoir may not contain sufficient amount of water. >>> *Fill the water reservoir with water up to Max level.*
- Steam adjustment knob (6) may be at the 0 position. >>> *Take the steam adjustment button to steam position. >>> Iron base (3) may not be hot enough. "Anti-Drip" system which prevents water dripping may be active. Turn the iron temperature setting button (2) up to the steam sign. Seat the iron in a vertical position and wait for the base to heat up.*

Shock Steam – Vertical Steam does not function.

- These functions may have been used too frequently in a very short period of time. >>> *Keep ironing at a horizontal position and wait for a while before using the shock steam function again. >>> Iron base may not be hot enough. Turn the iron temperature setting button up to the steam sign. Seat the iron in a vertical position and wait for the base to heat up.*

Water drops fall down onto the fabric during ironing.

- You may not have fully closed the water refill lid (5). >>> *Close the water refill lid (5) completely.*

Sediments and particles drop off from the base during ironing.

- If the water you use for your iron is too limy, such sediments may form. >>> *Use the self-clean function for once or a few times. In your next ironing session, add soft water into your appliance.*

The appliance drops water after it cools down or stored.

- You may have left the iron on a horizontal position while there is water in its reservoir. >>> *Empty the water reservoir.*

Stains on the ironing base.

- Wet garments might have been ironed and the iron base (3) has had lime stains. >>> *After the appliance cools down to a satisfactory level, wipe the iron base (3) with a microfiber knitted or cotton cloth soaked in vinegar.*

# Lütfen önce bu kılavuzu okuyun!

Değerli Müşterimiz,

Beko ürününü tercih ettiğiniz için teşekkür ederiz. Yüksek kalite ve teknoloji ile üretilmiş olan ürününüzün size en iyi verimi sunmasını istiyoruz. Bunun için, bu kılavuzun tamamını ve verilen diğer belgeleri ürünü kullanmadan önce dikkatle okuyun ve bir başvuru kaynağı olarak saklayın. Ürünü başka birisine vererseniz, kullanma kılavuzunu da birlikte verin. Kullanma kılavuzunda belirtilen tüm bilgi ve uyarıları dikkate alarak talimatlara uyun.

## Sembollerin anlamları

Bu kullanma kılavuzunun çeşitli kısımlarında aşağıdaki semboller kullanılmıştır:



Cihazın kullanımıyla ilgili önemli bilgiler ve faydalı tavsiyeler.



Can ve mal güvenliğiyle ilgili tehlikeli durumlar konusunda uyarılar.



Elektrik çarpması uyarısı.



Sıcak yüzeylerle ilgili uyarı.



Bu ürün, çevreye saygılı modern tesislerde doğaya zarar vermeden üretilmiştir.

AEEE Yönetmeliğine Uygundur.



PCB içermez.  
Menşei: P.R.C.



## **1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları 18-20**

1.1 Genel güvenlik . . . . .	18
1.2 AEEE yönetmeliğine uyum ve atık ürünün elden çıkarılması . . . . .	20
1.3 Ambalaj bilgisi . . . . .	20

## **2 Ütünüz 21**

2.1 Genel bakış . . . . .	21
2.2 Teknik veriler . . . . .	21

## **3 Hazırlık 22-23**

3.1 İlk kullanım . . . . .	22
3.2 Enerji tasarrufu . . . . .	23
3.3 Ütüleme ipuçları . . . . .	23

## **4 Ürünün çalıştırılması 24-26**

4.1 Su deposunun doldurulması . . . . .	24
4.2 Sıcaklığın ayarlanması . . . . .	24
4.3 Buharlı ütüleme . . . . .	25
4.4 Kuru ütüleme . . . . .	25
4.5 Şok buhar . . . . .	25
4.6 Su spreyi . . . . .	25
4.7 Dik buhar . . . . .	25
4.8 Otomatik kapanma (Auto-Off) . . . . .	26
4.8.1 Dik pozisyon 8 dakika . . . . .	26
4.8.2 Yatay pozisyon 30 saniye . . . . .	26
4.8.3 Yan pozisyon 30 saniye . . . . .	26

## **5 Bakım ve temizlik 27**

5.1 Temizlik . . . . .	27
5.2 Kireç temizleme özelliği (Self-Clean) . . . . .	27
5.3 Saklama . . . . .	28

## **6 Sorun giderme 29**

# 1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

Bu bölümde, yaralanma ya da maddi hasar tehlikelerini önlemeye yardımcı olacak güvenlik talimatları yer almaktadır.

Bu talimatlara uyulmaması halinde her türlü garanti geçersiz hale gelir.

## 1.1 Genel güvenlik

- Bu cihaz, uluslararası güvenlik standartlarına uygundur.
- Bu cihaz, cihazın güvenli bir şekilde kullanımıyla ilgili olarak gözetim altında tutulmaları veya kendilerine talimat verilmesi ve cihazın kullanımıyla ilgili tehlikeleri anlamaları koşuluyla 8 yaş ve üzeri çocuklar ile kısıtlı fiziksel, duyuşal veya zihinsel kapasiteye sahip olan ya da bilgi ve deneyimi olmayan kişilerce kullanılabilir. Çocuklar cihazla oynamamalıdır. Temizlik ve kullanıcı bakım işlemleri, başlarında bir büyük olmadığı sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Cihazı elektrik fişine bağılyken gözetimsiz bırakmayın.
- Cihazın su haznesine su doldurmadan önce fişini prizden çekin.
- Cihazı sabit bir yüzeyde kullanın ve muhafaza edin.
- Cihaz ütü altlığı üzerine yerleştirildiğinde, üzerine konulduğu yüzeyin dengeli olmasını sağılayın.

# 1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

- Cihaz düşürülürse, su sızıntısı yaparsa veya diğer arızalar meydana gelirse, yetkili servise başvurun. Cihazı onarılanına kadar kullanmayın.
- Cihaz kullanımda iken veya soğumaya bırakıldığında, 8 yaş altı çocukları cihazdan ve elektrik kablosundan uzak tutun.
- Cihaz dış mekanlarda kullanıma uygun değildir.
- Sadece orijinal parçaları veya üretici tarafından tavsiye edilen parçaları kullanın.
- Cihazı parçalarına ayırmayın.
- Şebeke güç kaynağınız cihazın tip etiketinde belirtilen bilgilere uygun olmalıdır.
- Cihazı kullanacağınız şebeke en az 16 A'lık bir sigorta ile emniyete alınmış olmalıdır.
- Cihazı topraklı prizde kullanın.
- Cihazı uzatma kablosuyla kullanmayın.
- Cihazın fişini çıkartırken kablosundan çekmeyin.
- Cihazı temizlemeden önce fişini prizden çekin.
- Cihazın kablosunu etrafına sarmayın.
- Cihaz elektriğe bağlıyken elleriniz nemli veya ıslaksa cihazın fişine dokunmayın.

# 1 Önemli güvenlik ve çevre talimatları

- Elektrik kablosu veya cihaz hasarlıysa cihazı kullanmayın. Yetkili servise başvurun.
- Cihazın tabanı aşırı ısınabilir. Sıcak yüzeylere temas ya-nıklara yol açabilir.
- Cihazı patlayıcı veya yanıcı ortamların ve maddelerin bulunduğu yerde veya yakınında kullanmayın.
- Ambalaj malzemelerini saklıyorsanız çocukların ulaşacağı bir yerde muhafaza edin.

## 1.2 AEEE yönetmeliğine uyum ve atık ürünün elden çıkarılması



Bu ürün, T.C. Çevre ve Şehircilik Bakanlığı tarafından yayımlanan “Atık Elektrikli ve Elektronik Eşyaların Kontrolü Yönetmeliği”nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez. AEEE Yönetmeliğine uygundur. Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun.

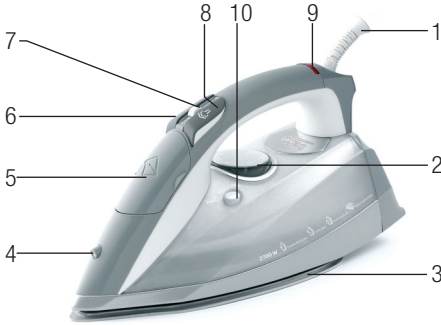
## 1.3 Ambalaj bilgisi



Ürünün ambalajı, Ulusal Mevzuatımız gereği geri dönüştürülebilir malzemelerden üretilmiştir. Ambalaj atığını evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın, yerel otoritenin belirttiği ambalaj toplama noktalarına atın.

## 2 Ütünüz

### 2.1 Genel bakış



1- Şebeke kablosu	Termostatlı ısı ayarı	:Var
2- Sıcaklık ayar düğmesi	Kuru ütüleme	:Var
3- Ütüleme tabanı	Şok buhar	:Var
4- Su spreyi	Su spreyi	:Var
5- Su doldurma kapağı	Anti- Drip özelliği	:Var
6- Buhar ayar düğmesi	Termik sigorta	:Var
7- Su spreyi düğmesi	Dik buhar verebilme	:Var
8- Şok buhar düğmesi	Kireç temizleme sistemi	:Var
9- Termostat ikaz ışığı	Otomatik kapanma	:Var
10- Self clean düğmesi		

### 2.2 Teknik veriler

Gerilim : 220-240V~ 50/60 Hz

Güç tüketimi : 2270-2700 W

İzolasyon sınıfı : I

Şok buhar miktarı: 150 gr/dk

Ürününüz üzerinde bulunan işaretlemelerde veya ürünle birlikte verilen diğer basılı dökümanlarda beyan edilen değerler, ilgili standartlara göre laboratuvar ortamında elde edilen değerlerdir. Bu değerler, ürünün kullanım ve ortam şartlarına göre değişebilir.

## 3 Hazırlık

### 3.1 İlk kullanım

1. Tüm ambalaj malzemelerini, etiketleri ve koruyucu folyoları çıkarın ve yürürlükteki yasal düzenlemelere uygun olarak atın.
2. Lütfen "Bakım ve temizlik" bölümünde tarif edildiği gibi cihazın dış kısımlarını temizleyin.
3. Cihazı düz, dengeli, kuru ve kaymayan bir yüzey üzerine yerleştirin.



Ütünüzde ilk kullanımda, hafif bir koku olabilir. Bu durum birkaç kullanım sonra normale dönecektir.



**UYARI:** Ütünüze aşırı su doldurulduğunda taşma yapabilir. Bunu önlemek için, ütünüzü yatay tuttuğunuzda, doldurduğunuz suyun ütünüzün MAX. çizgisini geçmemesine dikkat edin.



Ütüleme sırasında duyduğunuz "TIK" sesi anti drip özelliğinden kaynaklanmaktadır. Bu ses normaldir.



Ütünüzün buhar üretebilmesi için ütü tabanının (3) belli ısıya yükselmesi gerekir. Ütünüzde var olan "anti-drip" özelliği sayesinde; taban sıcaklığı buhar üretebilecek seviyeye gelene kadar ütü tabanından (3) su damlaması önlenmektedir.

- Ürününüz musluk suyu kullanımına uygun olarak tasarlanmıştır. Eğer bulunduğunuz yerdeki musluk suyu aşırı kireçli ise musluk suyunu içme suyu ile karıştırarak kullanmanızı tavsiye ederiz. İlk kullanımda, ütüleme yapmadan önce, iki kez su doldurarak buharlaştırın. Bu sırada şok buhar düğmesini (8) de sıkça kullanın. Hem buhar performansı yükselecek hem de buhar kanallarına herhangi bir şekilde girmiş olan toz zerrecikleri temizlenmiş olacaktır.
- Ütüleme sırasında su bitirse, elektrik fişi prizden çekildikten sonra soğumasını beklemeden su ilave edebilirsiniz.
- Sprey, su püskürtmediğinde, muhtemel tıkanmayı gidermek için sprey deliğini parmağınızla kapatarak sprey düğmesine birkaç kez basın.

### 3 Hazırlık

- Ütüleme sırasında önce düşük ısı, daha sonra yüksek ısı gerektiren giysileri ütöleyiniz. Yüksek ısıda iken ısı ayarı düşürülürse, 3-4 dakika kadar ısının ayarlanan düzeye inmesini beklemek gerekir.

#### 3.2 Enerji tasarrufu

Enerjiden tasarruf etmek için:

- Uygun ısı ayarını kullanmanız gerekmektedir. Uygun ısı ayarını bilmiyorsanız, en düşük ısı ayarından başlayın ve kumaş iyi bir şekilde ütülenene kadar ısıyı artırın.
- Daha iyi ütüleme yapmak için, buharı aralıklı olarak kullanmayı deneyin. Buharı sürekli olarak kullanmak ürünlerinizin üzerinde daha fazla artık nem kalmasına neden olacaktır ve bu da kumaşınızın ekstra nem kaybederken tekrar kırışmasına neden olabilir.

#### 3.3 Ütüleme ipuçları

- Ütüleme öncesinde, ütülenecek giysi için doğru sıcaklığı daima giysinin etiketini kontrol ederek öğrenin.
- Ütü soğuduğu süreye göre çok daha kısa sürede ısındığı için, sentetikler, ipek veya benzeri kumaşlar ilk başta düşük sıcaklık ayarları kullanılarak ütülenmelidir.

- Giysi farklı kumaşlarla üretilmişse, ilk başta daima en düşük sıcaklık ayarıyla ütölemeye başlayın.
- Parlama eğilimi gösteren ipek ve diğer tekstiller ters çevrilerek ütülenmelidir. Parlayan kadife ve diğer kumaşlar çok az basınçla ve sadece tek bir yönde ütülenmelidir. Ütüleme sırasında daima ütüyu hareket ettirin.
- Renkli ipek kıyafetleri ütülerken buhar işlevini kullanmayın. Bu durum lekelerin oluşmasına neden olabilir.
- %100 saf yünden yapılmış kıyafetler buhar kullanılarak ütülenebilir. Tercihen cihazın sıcaklık kontrol düğmesini MAX ayarına getirin ve kıyafetin üzerine kuru bir havlu koyarak ütöleyin.
- Yünlü kıyafetlerin ütülenmesi bu tip kumaşların 'parlamasına' neden olabilir. Bu nedenle bu kıyafetlerin ters çevrilerek ütülenmesi tavsiye edilir.



**UYARI:** Fermuar, perçin gibi metal parçaları veya metal düğmeleri ütüye temas ettirmeyin bu durum ütünün taban plakasına zarar verebilir. Daima bu metal parçaların etrafından ütöleyin.

## 4 Ürünün çalıştırılması

### 4.1 Su deposunun doldurulması

- Cihazın fişini mutlaka prizden çekin. Buhar kontrol düğmesini geriye doğru kapalı konumuna getirin.
- Ütüdeki su doldurma kapağını (5) açın. Kapak altındaki su filtresini çıkarmaksızın suyu doldurun.
- Su doldurma kapağını (5) kapatın.
- Buharsız ütüleme yapacak olsanız bile; gereğinde su spreyini (4) kullanabilmek için ütüde su olmalıdır.
- Su deposuna parfüm, sirke, kola, kireç çözücü ürünler, ütülemeye yardımcı olacak ürünler ve diğer kimyasallar koymayın.
- Eğer bulunduğunuz yerdeki musluk suyu aşırı kireçli ise musluk suyunu içme suyu ile karıştırarak kullanmanızı tavsiye ederiz.

### 4.2 Sıcaklığın ayarlanması

- Ütünüzün fişini prize taktıktan sonra sıcaklık ayar düğmesi (2) ile ütüleyeceğiniz kumaş türüne göre sıcaklık ayarını yapın. Ütünüzü dik konumda ütülemeye hazır hale gelene kadar bekletin.

- Sıcaklık ayar düğmesini (2) saat yönünde çevirerek arttırabilirsiniz. Buharlı ütüleme yapılacaksa, sıcaklık ayar düğmesi (2) buhar işareti ile sınırlandırılmış aralıkta olmalıdır.

Ütünüzde sıcaklık ayarını yaparken aşağıdaki çizelgeyi dikkate almanızı tavsiye ederiz.

Kumaş Türü	Sıcaklık Ayarı	Buhar Ayarı
Sentetik	•	Buharsız
İpekli	•	Buharsız
Yünlü	••	Buharla
Pamuklu	•••	Buharla
Keten-Jean	Max	Buharla

- Kullanılması gereken ütüleme sıcaklığını öğrenmek için yıkama talimatı etiketini kontrol edin.
- Giysinizin ne tür kumaştan yapıldığını bilmiyorsanız, giydiğinizde görünmeyen bir bölümünü ütüleyerek doğru ütüleme sıcaklığını belirleyin.
- İpek gibi sentetik kumaşlarda oluşan parlak lekelerin engellemek için, kumaşın ters yüzünü ütüleyin. Leke oluşumunu engellemek için sprey özelliğini kullanmayın.



## 4 Ürünün çalıştırılması

### 4.3 Buharlı ütüleme

- Sprey ve buhar düğmeleri arasında bulunan sürekli buhar ayarını ileri iterek istediğiniz buhar ayarına getirin.
- Buharlı ütüleme yapacağınız zaman sıcaklık ayar düğmesinin (2) buhar işareti ile işaretlendirilmiş bölgede olmasına dikkat edin. Termostat ışığı söndüğünde taban sıcaklığı buhar elde edecek sıcaklığa gelmiştir.

### 4.4 Kuru ütüleme

- Kuru ütüleme yapabilmek için buhar ayar düğmesini (6) kapalı konuma getirin. Ütüde su olmasında fayda vardır gerekirse sprej butonunu kullanabilirsiniz.

### 4.5 Şok buhar

- Ütüleme sırasında inatçı kırışıkları açmak için 3-4 defa 5'er saniye aralıkla şok buhar düğmesine (8) basarak güçlü buhar elde edebilirsiniz.
- Ütülemeye yeni başladığında ilk birkaç basışta şok buhar gelmeyebilir. Şok buhar elde etmek için sıcaklık ayar düğmesi (2) •• veya daha üst kademede olmalıdır.

- Giysilerin kırışık bölümlerini, buharlı ütüleme sırasında şok buhar düğmesine (8) basılarak elde edilen güçlü buhar ile açabilirsiniz. Ancak bu işlem ara verilmeden devam ettirilir ise ütü tabanından (3) buhar ile birlikte su da gelebilir.

### 4.6 Su spreji

- Su haznesinde yeterince su olduğuna emin olduğunuzda sprej düğmesine (7) basarak inatçı kırışıkları giderebilmek için kuru ve buharlı ütüleme yaparken sprej özelliğini kullanabilirsiniz.

### 4.7 Dik buhar

- Ütü dik konumda iken şok buhar düğmesine (8) basarak elde edeceğiniz buhar ile perdeleriniz ve askıdaki giysilerinizi ütüleyebilirsiniz.



**UYARI:** Buharı hiçbir zaman insanların ve ev hayvanlarının üzerindeki giysilere yöneltmeyin.

### 4.8 Otomatik kapanma (Auto-Off)

Güvenliğiniz için ürününüz otomatik kapanma özelliğine sahiptir.

#### 4.8.1 Dik pozisyon 8 dakika

1. Ütünüzü dik pozisyonda bıraktığınızda 8 dakika yerinden oynatılmazsa, unutulduğunu varsayacaktır.
2. Termostat ikaz ışığı (10) yanıp sönecektir ve otomatik kapanma (auto-off) moduna geçecektir.
3. Ütüyü tekrar kullanmak için hareket ettirmeniz yeterlidir.

#### 4.8.2 Yatay pozisyon 30 saniye

1. Ütünüzü yatay pozisyonda (ütüleme pozisyonu) bıraktığınızda 30 saniye yerinden oynatılmazsa, unutulduğunu varsayacaktır.
2. Termostat ikaz ışığı (10) yanıp sönecektir ve otomatik kapanma (auto-off) moduna geçecektir.
3. Ütüyü tekrar kullanmak için hareket ettirmeniz yeterlidir.

#### 4.8.3 Yan pozisyon 30 saniye

1. Ütünüzü yan pozisyonda (sağa veya sola yaslı) bıraktığınızda 30 saniye yerinden oynatılmazsa, unutulduğunu varsayacaktır.
2. Termostat ikaz ışığı (10) yanıp sönecektir ve otomatik kapanma (auto-off) moduna geçecektir.
3. Ütüyü tekrar kullanmak için hareket ettirmeniz yeterlidir.

### 5.1 Temizlik

1. Her bir temizlik işleminden önce, cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çekin.
2. Ütünün tamamen soğumasını bekleyin.
3. Ütünün dış kısmını temizlemek için hafif nemli bir bez kullanın. Daha sonra tamamen kurummasını bekleyin.
4. Taban plakasındaki tortu ve kalıntıları hafif nemli bir bezle ve gerekirse yumuşak, aşındırıcı olmayan bir sıvı temizleyiciyle silin.



**UYARI:** Ütüleme işlemi bittiğinde fişi prizden çekin. Su deposundaki suyu boşaltın. Ütüdeki suyu, su doldurma kapaklarını (5) açıp, kapak altındaki filtreyi saat yönünün tersine çevirerek çıkarıp ütüye öne doğru eğerek boşaltabilirsiniz. Su boşaltma işlemi bittiğinde filtreyi yerine takmayı unutmayın.



**UYARI:** Bu cihazı temizlemek için kesinlikle benzin, solvent, aşındırıcı temizleyici veya sert fırça kullanmayın.

### 5.2 Kireç temizleme özelliği (Self-Clean)

Ütünüzün buhar üretme haznesinde biriken kireç parçalarını azaltır.

Kireç temizleme özelliğini 2-3 haftada bir kullanınız. Eğer bulunduğunuz bölgedeki su çok sert ise (ütüleme sırasında tabandan kireç parçaları dökülüyorsa) kireç temizleme özelliğini daha sık kullanmanızı tavsiye ederiz.

- Ütünüzün fişini mutlaka prizden çekin.
- Su deposunu Max. seviyesine kadar su doldurun.
- Su haznesine sirke v.b. kireç çözücü maddeler koymayın.
- Buhar ayar düğmesini (6) geriye çekerek buharsız ütüleme konumuna getirin.
- Fişi topraklı prize takın ve ütü taban sıcaklığını maksimum'a getirin.
- Termostat ikaz ışığı (9) da söndüğünde ütüye prizden çekin.
- Ütüye lavabo üzerinde tutun ve ütü üzerinde bulunan self clean düğmesine (10) basılı tutun ve ütüye sağa sola sallayın.

## 5 Bakım ve temizlik

- Bu işlem sırasında su deposundaki su hızla buhar üretme haznesine inecek ve kireç parçacıkları (eğer varsa) ile birlikte taban deliklerinden çıkacaktır.
- Su deposundaki tüm su boşaldığında, hala tortu var ise işlemi tekrarlayın.
- Kireç temizleme işleminden sonra; ütünün fişini prize takın ve ütünün ısınmasını sağlayın. Ayarlanan ütleme sıcaklığına geldiğinde, ütüü prizden çekin ve ütünüzü yavaşça eski bir bez üzerinde gezdirin. Tabanda kalan su ve kireç lekeleri çikana kadar işleme devam edin. Kaldırmadan önce, ütüü soğumaya bırakın.

### 5.3 Saklama

Buharlı ütüü uzun süre kullanmayı düşünmüyorsanız, lütfen dikkatli bir şekilde saklayın.

- Ütüü kaldırmadan önce fişinin çekilmiş olduğundan ve tamamen soğduğundan emin olun.
- Su haznesini boşaltın.
- Lütfen buharlı ütüü ve aksesuarlarını orijinal paketlerinde saklayın.
- Serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Cihazın, daima çocukların ulaşamayacağı bir yerde muhafaza edildiğinden emin olun.

## 6 Sorun giderme

Ütü prize takılı olduğu halde taban ısınmıyor.

- Bağlantı sorunu olabilir. >>> *Ütünün fişini ve şebeke kablosunu (1) kontrol edin.*
- Sıcaklık ayar düğmesi (2) Min. konumunda olabilir. >>> *Sıcaklık ayar düğmesini (2) buhar işareti bulunan bölüme kadar çevirin.*

Ütü buhar üretmiyor.

- Su deposunda yeterli miktarda su olmayabilir. >>> *Su deposuna Max. Çizgisine kadar su doldurun.*
- Buhar ayar düğmesi (6) 0 konumunda olabilir. >>> *Buhar ayar düğmesini buhar konumuna alın. >>> Ütü tabanı (3) yeterince sıcak olmayabilir. Su damlatmayı önleme sistemi "Anti-Drip" devrede olabilir. Ütü sıcaklık ayar düğmesini (2) buhar işareti olan bölüme kadar çevirin. Ütüyü dik pozisyonda oturtup, tabanın ısınmasını bekleyin.*

Şok Buhar - Dikey Buhar fonksiyonu çalışmıyor.

- Bu fonksiyonlar çok kısa sürede çok fazla kullanılmış olabilir. >>> *Yatay ütülemeye devam edin ve şok buhar fonksiyonunu tekrar kullanmadan önce bekleyin. >>> Ütü tabanı yeterince sıcak olmayabilir. Ütü sıcaklık ayar düğmesini buhar işareti olan bölüme kadar çevirin. Ütüyü dik pozisyonda oturtup, tabanın ısınmasını bekleyin.*

Kumaş üzerine su damlacıkları dökülüyor.

- Su doldurma kapağını (5) tam kapatmamış olabilirsiniz. >>> *Su doldurma kapağını (5) tam kapatın.*

Ütüleme sırasında ütü tabanından tortular ve zerrecikler dökülüyor.

- Ütünüzde kullandığınız su çok kireçli ise bu tür tortular oluşabilir. >>> *Bir yada birkaç sefer kireç temizleme fonksiyonunu kullanın. Bir sonraki ütülemelerde ütüne yumuşatılmış su koyun.*

Ütü soğuduktan ya da kaldırıldıktan sonra su damlatıyor.

- Ütü haznesinde su varken yatay konumda bırakmış olabilirsiniz. >>> *Su haznesini boşaltın.*

Ütü tabanında lekeler.

- Ütü tabanında (3) ıslak kumaş ütülenmiş / kireç lekesi oluşmuştur. >>> *Yeterince soğuduktan sonra sirkeye batırılmış mikrofiber örgülü veya pamuklu bir bez ile ütü tabanını (3) silin.*

# Avant toute chose, veuillez lire ce manuel d'utilisation !

Cher client,

Merci d'avoir choisi les produits Beko. Nous espérons que ce produit, fabriqué dans des installations modernes et soumis à un processus de contrôle qualité rigoureux, vous offre les meilleures performances possibles. C'est pourquoi, nous vous recommandons, avant d'utiliser ce produit, de lire attentivement ce manuel et tous les autres documents fournis et de les conserver soigneusement pour toute consultation future. Si vous confiez le produit à quelqu'un d'autre, n'oubliez pas de lui remettre également le manuel d'utilisation. Veuillez à bien respecter les consignes et les instructions figurant dans le manuel d'utilisation.

## Signification des pictogrammes

Les pictogrammes suivants sont repris tout au long de ce manuel :



Informations importantes et conseils utiles sur l'utilisation de l'appareil.



Avertissement à propos des situations dangereuses pour les personnes et les biens.



Avertissement contre le risque d'électrocution.



Avertissement en cas de contact avec une surface brûlante.



Ce produit a été fabriqué dans des usines écologiques et modernes.



FABRIQUÉ EN P.R.C.

# TABLE DES MATIÈRES

## 1 Instructions importantes en matière de sécurité et d'environnement 32-35

1.1 Consignes générales de sécurité . . . . .	32
1.2 Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut du produit usagé . . . . .	35
1.3 Information sur l'emballage . . . . .	35

## 2 Votre fer à repasser 36

2.1 Vue d'ensemble . . . . .	36
2.1.1. Commandes et composants . . . . .	36
2.1.2. Informations techniques . . . . .	36

## 3 Préparation 37-39

3.1 Première utilisation . . . . .	37
3.2 Économie d'énergie . . . . .	38
3.3 Conseils pour le repassage . . . . .	38

## 4 Utilisation de l'appareil 40-43

4.1 Remplissage du réservoir d'eau . . . . .	40
4.2 Réglage de la température . . . . .	40
4.3 Repassage à la vapeur . . . . .	41
4.4 Repassage à sec. . . . .	41
4.5 Jet de vapeur . . . . .	41
4.6 Pulvérisateur d'eau . . . . .	41
4.7 Vapeur verticale . . . . .	42
4.8 Fonctions de l'arrêt automatique . . . . .	42
4.8.1 Arrêt automatique en position horizontale . . . . .	42
4.8.2 Arrêt automatique en position verticale . . . . .	42
4.8.3 Arrêt automatique en position renversée (gauche ou droite) . . . . .	43

## 5 Entretien et nettoyage 43

5.1 Nettoyage . . . . .	43
5.2 Fonction auto-nettoyage (Détartrage) . . . . .	44
5.3 Rangement . . . . .	44

## 6 Dépannage 45-46

Cette section contient les instructions de sécurité qui vous aideront à éviter toutes blessures physiques ou dommages économiques.

Le non respect de ces instructions entraîne l'annulation de la couverture de garantie.

## **1.1 Consignes générales de sécurité**

- Cet appareil est conçu selon les normes internationales de sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans et plus et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou n'ayant pas suffisamment d'expérience ou de connaissances si une personne chargée de la sécurité les surveille ou leur apprend à utiliser le produit en toute sécurité et en étant conscients des dangers y afférents. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien d'utilisation ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- Débranchez le fer à repasser avant d'en remplir le réservoir d'eau.



- Utilisez toujours l'appareil sur une surface stable.
- Lorsque vous déposez le fer sur son socle, assurez-vous que la surface sur laquelle repose ce socle est stable.
- Contactez les services autorisés si l'appareil est tombé, coule ou a subi tout autre dommage. N'utilisez pas l'appareil avant qu'il ne soit réparé.
- Gardez l'appareil et son câble d'alimentation hors de la portée des enfants âgés de 8 ans ou moins lors de l'utilisation ou du refroidissement.
- L'appareil n'est pas conçu pour l'usage externe.
- Utilisez exclusivement les pièces d'origine ou les pièces recommandées par le fabricant.
- Évitez de démonter l'appareil.
- L'alimentation électrique doit être conforme aux spécifications indiquées sur l'étiquette.
- Les principaux doivent être équipés et protégés par des fusibles de 16 A minimum.
- Utilisez l'appareil avec une prise mise à la terre.
- N'utilisez pas de cordon prolongateur avec l'appareil.
- Ne jamais tirer le câble d'alimentation pour débrancher l'appareil.

- Veillez à toujours débrancher l'appareil avant de le nettoyer.
- Évitez d'entourer le cordon d'alimentation autour de l'appareil.
- Lorsque l'appareil est branché évitez de toucher la prise avec des mains mouettes ou humides.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, faites-le remplacer par un centre d'entretien désigné pour éviter toute situation dangereuse.
- La semelle de votre appareil pourrait surchauffer. Tout contact avec des surfaces chaudes peut entraîner des brûlures.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité ou autour des environnements ou matières explosives ou inflammables.
- Conservez les emballages hors de portée des enfants.

## 1.2 Conformité avec la directive DEEE et mise au rebut du produit usagé



Ce produit ne contient pas de substances dangereuses et prohibées, telles que décrites dans la directive réglementant les déchets d'équipements électriques et électroniques émanant du Ministère de l'Environnement et de l'Aménagement urbain. Conforme à la directive européenne relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques. Le présent produit a été fabriqué à partir de pièces et de matériaux de qualité supérieure susceptibles d'être réutilisés et recyclés. Pour cette raison, ne le jetez pas avec les déchets domestiques ou d'autres types de déchets. Déposez l'appareil dans un point de collecte prévu pour les appareils électriques et électroniques. Consultez les autorités locales de votre région pour connaître les points de recyclage. Participez à la protection de l'environnement et des ressources naturelles en recyclant les produits usagés.

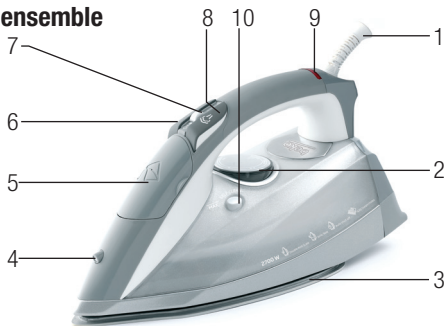
## 1.3 Information sur l'emballage



L'emballage du produit est fait à partir de matériaux recyclables, conformément à notre réglementation nationale. Ne jetez pas les déchets d'emballage avec les déchets domestiques ou d'autres types de déchets, déposez-les dans des points de collecte recommandés par les autorités locales.

## 2 Votre fer à repasser

### 2.1 Vue d'ensemble



- 1- Câble d'alimentation
- 2- Bouton de réglage de la température
- 3- Talon
- 4- Pulvérisateur d'eau
- 5- Orifice de remplissage d'eau
- 6- Bouton de réglage du débit de vapeur
- 7- Bouton pulvérisateur d'eau
- 8- Bouton jet de vapeur
- 9- Témoin lumineux de chauffe du fer
- 10- Bouton pour l'auto-nettoyage du fer

- Réglage de la chaleur par le thermostat : Oui
- Repassage à sec : Oui
- Jet vapeur : Oui
- Pulvérisateur d'eau : Oui
- Dispositif anti-gouttes : Oui
- Fusible thermique : Oui
- Défroisseur vapeur verticale : Oui
- Système anti-calcaire : Oui
- Arrêt automatique : Oui

### 2.2 Informations techniques

- Voltage : 220-240V~ 50/60 Hz
- Consommation d'énergie : 2270-2700 W
- Classe d'isolation électrique : I
- Débit vapeur : 150 g/min

Toutes les valeurs déclarées sur le produit et sur les livrets imprimés sont le résultat d'analyses en laboratoire effectuées conformément aux normes associées. Ces valeurs peuvent varier en fonction de l'utilisation et des conditions environnementales

## 3 Préparation

### 3.1 Première utilisation

1. Récupérez tous les matériaux d'emballage, les étiquettes et éléments de protection, et jetez-les en respectant la réglementation applicable à ce type de déchets.
2. Veuillez nettoyer les parties externes de l'appareil, tel que décrit dans le chapitre "Nettoyage et entreteïn".
3. Rangez votre appareil sur une surface plane, stable, sèche et antidérapante.



Lors de la première utilisation, le fer à repasser émettra une légère odeur. Cet effet disparaîtra après quelques heures d'utilisation de l'appareil.



#### **AVERTISSEMENT :**

Votre fer à repasser risque de déborder s'il contient une quantité excessive d'eau. Pour éviter cela, maintenez votre fer à l'horizontale et assurez-vous que le niveau de l'eau de l'appareil n'excède pas la ligne MAX.



Le petit "TICK" que vous entendez pendant que vous repassez signale l'activation du système anti-gouttes de votre appareil. Ce bruit est normal.



Pour générer de la vapeur, la base (3) de votre fer à repasser doit atteindre un certain niveau de température. Le dispositif "anti-gouttes" de votre fer à repasser permet d'éviter toute fuite d'eau de la base (3) de l'appareil, jusqu'à ce que celle-ci atteigne la température nécessaire pour générer de la vapeur.

- Votre produit a été conçu pour une utilisation avec de l'eau du robinet. Si l'eau de votre robinet est trop calcaire, nous vous recommandons d'utiliser un mélange d'eau du robinet et d'eau potable. Avant une première utilisation de votre fer à repasser, remplissez deux fois son réservoir et vaporisez. Dans l'intervalle, utilisez fréquemment le bouton (8) du jet vapeur. De cette façon, non seulement la puissance du jet de vapeur sera améliorée,

### 3 Préparation

mais les particules de poussière qui se seraient éventuellement infiltrées dans l'appareil via les conduits de vapeur seront éliminées.

- Si de l'eau est épuisée pendant le repassage, débranchez l'appareil, puis remplissez son réservoir d'eau sans devoir attendre que l'appareil refroidisse.
- Lorsque le pulvérisateur n'émet pas de jet d'eau, et afin d'éliminer les résidus pouvant bloquer l'émission d'eau, recouvrez l'orifice du pulvérisateur avec votre doigt et appuyez plusieurs fois sur le bouton du pulvérisateur.
- Repassez en premier lieu les tissus qui requièrent une basse température, avant de repasser ceux nécessitant des températures plus élevées. Si la température est faible alors que l'appareil est réglé sur une température élevée, il peut être nécessaire d'attendre 3 à 4 minutes avant que la chaleur ne descende au niveau sélectionné.

#### 3.2 Économie d'énergie

Pour économiser de l'énergie :

- Vous devez régler la température de votre fer au programme adéquat. Si vous ne connaissez pas le programme de température applicable au tissu à repasser, commencez

régler la température sur le niveau le plus bas et augmentez-la peu à peu jusqu'à obtenir un repassage efficace de votre pièce de tissu.

- Pour obtenir un repassage efficace, utilisez de temps à autre la vapeur. Le fait d'utiliser constamment la vapeur peut entraîner une humidification excessive de vos pièces de tissu ; et plusieurs plis risquent de se former sur celui-ci, si vous tentez de le déshumidifier en le repassant davantage.

#### 3.3 Conseils pour le repassage

- Afin d'apprendre à régler correctement la température de votre fer par rapport au vêtement à repasser, vérifiez toujours les instructions indiquées sur l'étiquette du vêtement avant de le repasser.
- Comme le fer chauffe plus rapidement qu'il ne se refroidit, il est recommandé de commencer par repasser les pièces en synthétique, soie et autres matières fragiles nécessitant une basse température.
- Si le vêtement est fabriqué à partir de matériaux variés, commencez toujours par lui appliquer un repassage réglé sur une température basse.
- La soie et autres textiles avec un effet de brillance doivent être

### 3 Préparation

repassés à l'envers. Les velours brillants et autres tissus doivent être repassés uniquement dans le sens du tissu et en leur appliquant une légère pression. Lorsque vous repassez, le fer ne doit jamais stagner au même endroit sur le tissu.

- N'utilisez pas la fonction vapeur lorsque vous repassez des vêtements en soie colorée. Cela pourrait créer des tâches sur le tissu.
- Les vêtements en 100% pur laine peuvent être repassés avec la fonction vapeur. Il est préférable de positionner le bouton du réglage de la température de votre appareil sur le niveau MAX et de procéder au repassage en plaçant une serviette sèche sur le vêtement.
- Le fait de repasser des vêtements en laine peut créer des effets de brillance sur ce type de matériaux. C'est pourquoi il est recommandé de repasser ces vêtements à l'envers.



#### **AVERTISSEMENT :**

Procédez avec soin autour des objets métalliques tels que fermetures éclair et rivets pour ne pas endommager la semelle de votre fer à repasser. Repassez toujours en contournant ces parties métalliques.

## 4 Utilisation de l'appareil

### 4.1 Remplissage du réservoir d'eau

- Débranchez toujours l'appareil. Tournez la mollette réglant le débit de vapeur en position off.
- Ouvrez le réservoir d'eau (5) de votre fer à repasser. Remplissez le réservoir d'eau sans enlever le filtre à eau se trouvant sous le couvercle.
- Refermez le couvercle du réservoir d'eau (5).
- Même si vous repassez vos vêtements sans utiliser la vapeur, le réservoir doit contenir de l'eau que vous pourrez pulvériser (4) si besoin est.
- Ne remplissez pas le réservoir de parfum, vinaigre, amidon, détartrant ou tout autre substance ou produit chimique facilitant le repassage.
- Si l'eau de votre robinet est trop calcaire, nous vous recommandons d'utiliser un mélange d'eau du robinet et d'eau potable.

### 4.2 Réglage de la température

- Après avoir branché votre fer, réglez la température selon le type de tissu à repasser, grâce au bouton de réglage de température (2). Assurez-vous de la bonne stabilité du fer en position verticale, en attendant qu'il soit prêt pour le repassage.

- Vous pouvez augmenter la température de votre appareil en tournant le bouton de réglage de la température (2) dans le sens horaire. Si une émission de vapeur se produit, le bouton de la température (2) doit être réglé dans l'une des positions marquées par le symbole vapeur.

Pour régler la température de votre fer, nous vous recommandons de tenir compte des indications du tableau ci-après.

Type de tissu	Réglage de la température	Réglage de la vapeur
Synthétiques	•	Sans vapeur
Soie	•	Sans vapeur
Laine	••	Vapeur
Coton	•••	Vapeur
Lin - Jean	Max.	Vapeur

- Pour connaître la température de repassage appropriée, lisez les instructions de lavage indiquées sur l'étiquette du vêtement à repasser.
- Si vous n'arrivez pas à définir la matière de votre vêtement, repassez d'abord une partie non visible du vêtement, afin de déterminer la



## 4 Utilisation de l'appareil

température qui lui convient.

- Pour éviter les effets de brillance éventuels sur les matières synthétiques telles que la soie, repassez le vêtement à l'envers. N'utilisez pas la fonction pulvérisation avec l'intention d'éviter la création d'effets de brillance.

### 4.3 Repassage à la vapeur

- Réglez le niveau de vapeur en exerçant une pression continue sur le réglage de la vapeur, entre les boutons pulvérisateur et vapeur.
- Pour repasser à la vapeur, assurez-vous que le bouton de la température (2) est réglé sur l'une des positions marquées par le symbole vapeur. Lorsque le témoin du thermostat s'éteint, cela signifie que la température de la semelle a atteint le niveau nécessaire pour générer de la vapeur.

### 4.4 Repassage à sec

- Pour un repassage à sec, vous devez régler la molette du réglage de la vapeur (6) en position off. Il est avantageux d'avoir de l'eau dans votre fer, ainsi vous pourrez utiliser le bouton de pulvérisation si nécessaire.

### 4.5 Jet de vapeur

- Si certains plis résistent au repassage, vous pouvez obtenir un débit plus puissant de vapeur, en appuyant à 3 ou 4 reprises sur le bouton jet de vapeur (8) à intervalles de 5 secondes.
- Lorsque vous commencerez à repasser, il se peut qu'aucun jet de vapeur ne sorte aux les premiers coups de fer. Pour produire un jet de vapeur, le bouton de réglage de la température (2) doit être positionné à ●● ou à un niveau plus élevé.
- Vos vêtements peuvent être défroisés grâce à la puissance de la vapeur que vous obtenez en appuyant sur le bouton jet de vapeur (8) pendant le repassage à vapeur. Cependant si vous utilisez cette fonction sans interruption, en plus de la vapeur émise, de l'eau risque aussi de fuir de la semelle (3) du fer.

### 4.6 Pulvérisateur d'eau

- Assurez-vous que le réservoir contienne suffisamment d'eau avant d'utiliser la fonction pulvérisation (7), lorsque vous comptez éliminer les plis les plus tenaces en appuyant sur le bouton pulvérisateur tout en repassant à sec ou à la vapeur.

## 4 Utilisation de l'appareil

### 4.7 Vapeur verticale

- Lorsque le fer est en position verticale, si vous appuyez sur le bouton (8) jet de vapeur, il vous est possible de repasser vos rideaux et autres tissus suspendus, grâce à la vapeur que vous obtiendrez en appuyant sur le bouton jet de vapeur.



**AVERTISSEMENT :** Ne dirigez jamais la vapeur sur des personnes ou animaux, dans le but de défroisser leurs vêtements.

- Une fois le processus de détartrage achevé, branchez le fer et assurez vous que la semelle est chaude. Lorsque le fer atteint la température correspondant à celle choisie depuis la molette, débranchez l'appareil et repassez délicatement un vêtement usagé. Continuez l'opération jusqu'à ce que l'eau et les résidus de calcaire laissés sur la semelle soient éliminés. Attendez que le fer refroidisse avant de le ranger.

### 4.8 Fonctions de l'arrêt automatique

Le fer passe en mode arrêt automatique lorsqu'il est connecté sur une prise d'alimentation mais reste immobile pendant un certain moment.

#### 4.8.1 Arrêt automatique en position horizontale

1. Après environ 30 secondes, le fer s'arrête de manière automatique lorsqu'il est immobile et dans la position horizontale de repassage.
2. Le voyant lumineux clignote, montrant que le fer est en mode Arrêt automatique.
3. Pour continuer votre tâche, bougez simplement le fer, il se remettra en marche.

#### 4.8.2 Arrêt automatique en position verticale

1. Après environ 8 secondes, le fer s'arrête de manière automatique lorsqu'il est dans sa position verticale de repos.
2. Le voyant lumineux clignote, montrant que le fer est en mode Arrêt automatique.
3. Pour continuer votre tâche, bougez simplement le fer, il se remettra en marche.

## 4 Utilisation de l'appareil

### 4.8.3 Arrêt automatique en position renversée (gauche ou droite)

1. Après 30 secondes, le fer s'arrête automatiquement s'il est immobile et étendu sur le côté (gauche ou droit).
2. Le voyant lumineux clignote, montrant que le fer est en mode Arrêt automatique.
3. Pour continuer votre tâche, bougez simplement le fer, il se remettra en marche

## 5 Entretien et nettoyage

### 5.1 Nettoyage

1. Désactivez et débranchez l'appareil avant toute opération de nettoyage.
2. Attendez d'abord que votre fer soit complètement froid.
3. Utilisez un tissu légèrement humidifié pour nettoyer la surface externe de votre fer. Attendez ensuite que le fer soit complètement sec.
4. Essuyez les sédiments et résidus de la semelle à l'aide d'un tissu doux et légèrement humidifié, et d'un nettoyant liquide non abrasif.



#### **AVERTISSEMENT:**

Lorsque vous avez terminé de repasser, débranchez votre fer. Videz l'eau du réservoir. Vous pouvez vider l'eau de votre fer en ouvrant le couvercle du réservoir (5). Retirez ensuite le filtre situé sous le couvercle en le tournant dans le sens horaire inverse, et en inclinant le fer vers l'avant. N'oubliez pas de remettre le filtre en place une fois que l'eau du réservoir a été vidée.



#### **AVERTISSEMENT :**

N'utilisez jamais d'essence, de solvant ou d'agent nettoyant abrasif ou de brosse dure pour nettoyer votre fer.

## 5 Entretien et nettoyage

### 5.2 Fonction auto-nettoyage (Détartrage)

Cela permet de réduire les particules calcaires accumulées dans le réservoir vapeur de votre fer à repasser.

Utilisez la fonction auto-nettoyage une fois toutes les 2 ou 3 semaines. Si l'eau de votre région est très chargée en calcaire (si des particules de calcaire tombent de la semelle de votre fer), nous vous recommandons d'utiliser la fonction auto-nettoyage plus fréquemment.

- Débranchez toujours votre fer à repasser.
- Remplissez votre réservoir d'eau jusqu'au niveau Max.
- N'ajoutez ni vinaigre, ni aucune autre substance pour détartrer votre réservoir d'eau.
- Ramenez la molette de réglage de la vapeur (6) sur la position repassage sans vapeur.
- Branchez l'appareil sur une prise au sol et montez la température de la semelle de votre fer au niveau maximum.
- Débranchez le fer lorsque le témoin indicateur du thermostat (9) s'éteint.

- Maintenez le fer au-dessus d'un évier, maintenez appuyé le bouton auto-nettoyage (10) de votre fer, et agitez le fer à repasser de gauche à droite.
- Durant cette phase, l'eau du réservoir s'écoule rapidement dans le réservoir générant la vapeur, et l'eau ainsi que les particules calcaires éventuelles s'écoulent à travers les trous de la semelle.
- S'il reste encore des sédiments dans le fer lorsque l'intégralité de l'eau est vidée du réservoir, répétez l'opération.

### 5.3 Rangement

Si vous ne comptez pas utiliser votre fer à vapeur pendant un certain temps, veuillez le ranger soigneusement.

- Assurez-vous que votre fer soit correctement débranché et qu'il ait complètement refroidi avant de le ranger.
- Videz le réservoir d'eau.
- Veuillez ranger soigneusement le fer à vapeur ainsi que ses accessoires dans leurs emballages d'origine.
- Rangez-les dans un endroit frais et à l'abri de l'humidité.
- Assurez-vous que l'appareil est rangé dans un lieu hors de la portée des enfants.

## 6 Dépannage

La semelle ne chauffe plus, alors que le fer est branché.

- L'appareil est peut-être mal connecté. >>> *Vérifiez la prise et le câble d'alimentation (1) de votre fer.*
- Le bouton de réglage de la température (2) peut être positionné au niveau Min. >>> *Montez le bouton de réglage de la température (2) jusqu'au symbole vapeur.*

Le fer ne génère pas de vapeur.

- Le réservoir ne contient pas suffisamment d'eau. >>> *Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau Max.*
- La molette de réglage de la vapeur (6) peut être sur la position 0. >>> *Actionnez le bouton de réglage de la vapeur en position vapeur. >>> La semelle du fer (3) n'est pas suffisamment chaude. Il se peut que le système "Anti-gouttes" qui empêche l'eau de fuir soit activé. Montez le bouton de réglage de la température (2) sur le symbole vapeur. Posez votre fer en position verticale et attendez que la semelle chauffe.*

Jet de vapeur - la vapeur verticale ne fonctionne pas.

- Il se peut que ces fonctions aient été utilisées trop fréquemment sur une très courte période. >>> *Maintenez votre fer à l'horizontale tout en repassant et attendez un moment avant d'utiliser à nouveau la fonction jet de vapeur. >>> La semelle du fer n'est pas suffisamment chaude. Montez le bouton de réglage de la température sur le symbole vapeur. Posez votre fer en position verticale et attendez que la semelle chauffe.*

De l'eau s'écoule sur le vêtement pendant le repassage.

- Vous n'avez peut-être pas correctement refermé le réservoir d'eau (5). *Refermez complètement le couvercle du réservoir d'eau (5).*

Des sédiments et particules tombent de la semelle du fer pendant le repassage.

- Si l'eau que vous utilisez pour votre fer est trop calcaire, des sédiments peuvent se former. >>> *Utilisez la fonction auto-nettoyage une fois ou à plusieurs reprises.. Lors de votre prochaine session de repassage, mettez une eau douce dans votre appareil.*

## 6 Dépannage

Une fois qu'il a refroidi ou lorsqu'il est rangé, l'appareil continue de verser de l'eau.

- Vous avez peut-être laissé votre fer en position horizontale tandis qu'il contenait encore de l'eau dans son réservoir. >>> *Videz l'eau du réservoir.*

Tâches sur la semelle du fer.

- Vous avez peut-être repassé des vêtements mouillés et la semelle (3) de votre fer a généré des tâches de tartre. >>> *Une fois que l'appareil a suffisamment refroidi, essuyez sa base (3) à l'aide d'un tissu en microfibre ou en coton humidifié au vinaigre.*

# Прочитайте это руководство перед началом эксплуатации.

Уважаемый покупатель!

Благодарим вас за выбор изделия компании Веко. Мы надеемся, что вы будете довольны работой этого прибора, изготовленного из высококачественных компонентов по самым современным технологиям. Перед началом эксплуатации прибора полностью прочтите это руководство и сохраните его в качестве справочника. При передаче прибора другому пользователю обязательно передайте и это руководство. Выполняйте все правила, приведенные в предупреждениях, а также все остальные инструкции, которые содержатся в этом руководстве.

## Условные обозначения

В этом руководстве по эксплуатации используются следующие условные обозначения:



Важная информация или полезные советы по эксплуатации.



Предупреждения о ситуациях, которые представляют опасность для жизни людей или могут стать причиной материального ущерба.



Предупреждения об опасности поражения электрическим током.



Предупреждение о горячих поверхностях.



Это изделие изготовлено на современном оборудовании, не загрязняющем окружающую среду.



Изготовлено в P.R.C.

## **1 Правила техники безопасности и защиты окружающей среды 50-53**

- 1.1. Общая безопасность . . . . . 50
- 1.2. Соответствие Директиве  
по утилизации отходов электрического  
и электронного оборудования . . . . . 53
- 1.3. Информация об упаковке . . . . . 53

## **2 Описание утюга 54-55**

- 2.1 Общее описание . . . . . 54
- 2.2 Технические характеристики . . . . . 55

## **3 Подготовка к эксплуатации 56-58**

- 3.1 Подготовка и начало эксплуатации . . . . . 56
- 3.2 Экономия электроэнергии . . . . . 57
- 3.3 Рекомендации по глаженью . . . . . 58

## **4 Эксплуатаци прибора 60-64**

- 4.1 Наполнение резервуара для воды . . . . . 60
- 4.2 Установка температуры . . . . . 60
- 4.3 Глаженье с отпариванием . . . . . 61
- 4.4 Сухое глаженье . . . . . 62
- 4.5 Паровой удар . . . . . 62
- 4.6 Разбрызгивание воды . . . . . 62
- 4.7 Вертикальное отпаривание . . . . . 62
- 4.8 Функции автоматического отключения  
(в 3-х положениях): . . . . . 63
- 4.8.1 Автоматическое отключение  
в горизонтальном положении . . . . . 63
- 4.8.2 Автоматическое отключение  
в вертикальном положении . . . . . 63
- 4.8.3 Функция автоматического отключения в  
перевернутом положении (на левом или  
правом боку) . . . . . 64



## СОДЕРЖАНИЕ

---

### **5 Обслуживание и чистка 64-66**

---

5.1 Чистка . . . . . 64

5.2 Самоочистка (удаление накипи) . . . . . 65

5.3 Хранение . . . . . 66

### **6 Устранение неполадок 67-68**

---

В этом разделе содержатся правила техники безопасности, соблюдение которых позволит избежать травмирования или материального ущерба.

Гарантийные обязательства аннулируются при несоблюдении инструкций.

## **1.1. Общая безопасность**

- Прибор создан в соответствии с международными стандартами техники безопасности.
- Данное изделие может использоваться детьми возрастом 8 лет и старше, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными и умственными возможностями или лицами без соответствующих навыков и опыта, если они находятся под присмотром или проинструктированы на предмет безопасного использования изделия и осознают связанные с этим опасности. Не позволяйте детям играть с изделием. Дети могут чистить и обслуживать изделие только под присмотром.
- Не оставляйте прибор включенным без присмотра.
- Выключите прибор перед заполнением емкости прибора водой.

- Используйте и храните прибор на устойчивой поверхности.
- Устанавливая утюг на подставку, убедитесь, что поверхность, на которой расположена подставка, является устойчивой.
- Обратитесь в авторизованную сервисную службу в случае, если прибор упал на пол, начал протекать или иным образом повредился. Не пользуйтесь прибором до тех пор, пока он не будет отремонтирован.
- Не допускайте детей в возрасте 8 лет и младше к прибору и к шнуру питания, когда прибором пользуются или когда он остывает.
- Прибор не предназначен для использования на открытом воздухе.
- Используйте только оригинальные или рекомендованные производителем детали.
- Не разбирайте прибор.
- Напряжение сети должно соответствовать техническим характеристикам, указанным на этикетке.
- Розетка должна защищаться предохранителем с номинальным током не менее 16 А.

- Пользуйтесь прибором при наличии заземленной розетки.
- Не подключайте электроприбор через внешний удлинитель.
- Не тяните за шнур для того, чтобы отключить прибор.
- Перед чисткой отключите прибор от электрической сети.
- Не наматывайте шнур на прибор.
- Когда прибор подключен к электрической сети, не прикасайтесь к вилке влажными или мокрыми руками.
- В случае повреждения шнура питания его замена должна производиться авторизованным сервисным центром или мастером, имеющим аналогичную квалификацию.
- Подошва прибора может перегреться. Соприкосновение с горячими поверхностями прибора может вызвать ожоги.
- Не пользуйтесь прибором вблизи или в окружении взрывоопасных или легковоспламеняющихся сред или материалов.
- Храните упаковочные материалы в месте, недоступном для детей.

## 1.2. Соответствие Директиве по утилизации отходов электрического и электронного оборудования



Данный прибор не содержит опасных и/или запрещенных материалов, указанных в «Положении о надзоре над отходами электрического и электронного оборудования», изданном Министерством по охране окружающей среды и городского планирования. Соответствует

Директиве по утилизации отходов электрического и электронного оборудования. Этот прибор изготовлен из высококачественных компонентов и материалов, которые могут быть переработаны и использованы повторно. Поэтому не выбрасывайте этот прибор вместе с бытовыми или другими отходами. Вместо этого сдайте прибор в пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования. За сведениями о местонахождении пунктов сбора обратитесь в местные органы власти. Сдавая на переработку старые электронные приборы, вы помогаете сохранить окружающую среду и природные ресурсы.

## 1.3. Информация об упаковке

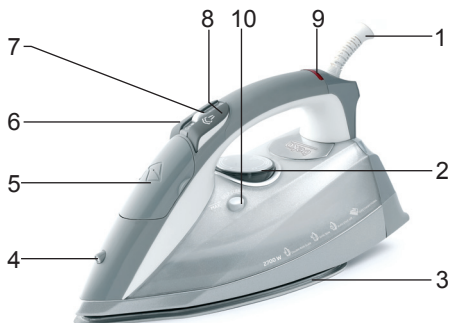


Упаковка прибора изготовлена из материалов, пригодных для переработки, в соответствии с государственными законами. Запрещается утилизировать отходы от упаковки с бытовыми или другими видами

отходов; сдайте их в пункты сбора, учрежденные местными органами власти.

## 2 Описание утюга

### 2.1 Общее описание



1- Шнур питания	Регулятор температуры нагрева	: есть
2- Регулятор температуры	Сухое глажение	: есть
3- Подошва утюга	Паровой удар	: есть
4- Сопло разбрызгивателя воды	Разбрызгиватель воды	: есть
5- Крышка заливного отверстия	Противокапельная система	: есть
6- Регулятор подачи пара	Плавкий предохранитель	: есть
7- Кнопка разбрызгивателя воды	Вертикальное отпаривание	: есть
8- Кнопка парового удара	Система удаления накипи	: есть
9- Индикатор нагрева	Автоматическое отключение	: есть
10- Кнопка самоочистки		

## 2 Описание утюга

### 2.2 Технические характеристики

Напряжение :  
~220-240 В, 50/60 Гц  
Потребляемая  
мощность : 2270-2700 Вт  
Класс изоляции : I  
Паровой  
удар : 150 г/мин.

Все данные, указанные на изделии и в печатных материалах, получены путем лабораторных измерений согласно соответствующим стандартам. Фактические данные могут отличаться от указанных в зависимости от режима эксплуатации изделия и условий окружающей среды.

## 3 Подготовка к эксплуатации

### 3.1 Подготовка и начало эксплуатации

1. Снимите все упаковочные материалы, этикетки и защитные пленки и утилизируйте их в соответствии с действующими нормами и правилами.
2. Очистите все внешние детали части прибора, как описано в разделе "Чистка и обслуживание".
3. Поставьте прибор на ровную, устойчивую, сухую, нескользкую поверхность.



При первом включении утюга может появиться легкий запах. После нескольких включений этот запах исчезнет.



#### **ОСТОРОЖНО!**

Если налить в утюг слишком много воды, она может перелиться через край резервуара. Поэтому следите затем, чтобы уровень воды в горизонтально стоящем утюге не превышал отметки MAX.



Во время глаженья слышно тиканье — этот звук издает противokaпельная система утюга. Это нормальное явление.



### 3 Подготовка к эксплуатации



Парообразование начинается после нагрева подошвы утюга (3) до определенной температуры. Противокапельная система предотвращает вытекание воды из подошвы утюга (3) в процессе нагревания подошвы до температуры парообразования.

- В этом утюге можно использовать водопроводную воду. Если водопроводная вода слишком жесткая, рекомендуется использовать смесь водопроводной и питьевой воды. Перед тем как начать использовать утюг для глаженья, необходимо дважды наполнить резервуар водой и выпустить пар. При этом нужно несколько раз нажать кнопку парового удара (8). Это необходимо для улучшения подачи пара и удаления из каналов подачи пара

накопившихся в них частиц пыли.

- Если во время глаженья в резервуаре закончится вода, можно долить воду в резервуар, не дожидаясь, пока утюг остынет. Перед этим необходимо отключить утюг от электросети.
- Если вода из разбрызгивателя не выходит, для прочистки канала закройте сопло пальцем и несколько раз нажмите на кнопку разбрызгивателя.
- Сначала следует гладить вещи, которые требуют низкой температуры, а затем вещи, которые можно гладить при высокой температуре. Если во время глаженья переставить регулятор на более низкую температуру, нужно подождать 3-4 минуты, пока утюг остынет до заданного уровня.

#### 3.2 Экономия электроэнергии

Рекомендации по экономии электроэнергии

### 3 Подготовка к эксплуатации

- Правильно устанавливайте температуру глаженья. При отсутствии указаний о температуре глаженья, сначала установите самую низкую температуру и постепенно повышайте ее, пока ткань не станет хорошо разглаживаться.
- Чтобы хорошо выгладить одежду, старайтесь применять отпаривание с перерывами. Если отпаривать ткань непрерывно, она станет слишком влажной и при высыхании может снова смяться.
- Если изделие изготовлено из нескольких тканей разного типа, глаженью следует начинать при самой низкой температуре.
- Изделия из шелка и других подобных тканей следует гладить с изнаночной стороны, чтобы не допустить появления лоснящихся участков. Бархат и другие ткани, на которых могут появляться лоснящиеся пятна, нужно гладить только в одном направлении, не прижимая утюг. Во время глаженья утюг должен постоянно находиться в движении.

#### 3.3 Рекомендации по глаженью

- Перед глаженьем обязательно проверьте указания по температуре глаженья на ярлыке изделия.
- Утюг нагревается намного быстрее, чем остывает, поэтому вначале нужно гладить изделия из синтетики, шелка и подобных тканей, для которых требуется низкая температура.
- Ни в коем случае не применяйте отпаривание при глаженью изделий из цветного шелка — на ткани могут остаться пятна.
- Изделия из чистой шерсти можно отпаривать. Рекомендуется установить регулятор температуры на максимальный уровень (MAX) и гладить изделие через сухую ткань.

### 3 Подготовка к эксплуатации

- Шерстяные изделия после глаженья могут залосниться, поэтому их рекомендуется гладить с изнаночной стороны.



**ОСТОРОЖНО!**  
Берегите утюг от контакта с металлическими деталями одежды, такими как застежки-молнии, металлические пуговицы и заклепки, так как они могут повредить подошву утюга. При глаженье обязательно обводите утюг вокруг таких деталей.

## 4 Эксплуатаци прибора

### 4.1 Наполнение резервуара для воды

- Отключите прибор от электросети. Сдвиньте регулятор подачи пара назад в положение "Выключено".
- Откройте на утюге крышку заливного отверстия (5). Налейте воду через фильтр, который находится под крышкой.
- Закройте крышку заливного отверстия (5).
- Рекомендуется наливать воду в резервуар, даже при глаженье без пара, чтобы при необходимости можно было использовать разбрызгиватель воды.
- Ни в коем случае не добавляйте в воду духи, уксус, средства для подкрахмаливания, средства против накипи или другие химические средства для облегчения глаженья.

- Если водопроводная вода слишком жесткая, рекомендуется использовать смесь водопроводной и питьевой воды.

### 4.2 Установка температуры

- Включите утюг в розетку электросети и с помощью регулятора температуры (4) установите температуру глаженья, соответствующую типу ткани. Поставьте утюг вертикально и не опускайте его, пока он не будет готов к работе.
- Если нужно увеличить температуру глаженья, поверните регулятор температуры (2) по часовой стрелке. При глаженье с отпариванием регулятор температуры (2) следует устанавливать в положения, отмеченные значком пара.

Для выбора температуры глаженья рекомендуется пользоваться приведенной ниже таблицей.

## 4 Эксплуатаци прибора

Тип ткани	Температура	Отпаривание
Синтетика	•	Без отпаривания
Шелк	•	Без отпаривания
Шерсть	••	С отпариванием
Хлопок	•••	С отпариванием
Хлопок, джинсы	Max	С отпариванием

- Перед глаженьем проверьте указания по температуре глаженья на ярлыке изделия.
- Если тип ткани неизвестен, рекомендуется сначала прогладить незаметный участок изделия, чтобы определить подходящую температуру.
- Синтетические и шелковые ткани рекомендуется гладить с изнаночной стороны, чтобы не допустить появления лоснящихся участков. Не следует пользоваться разбрызгивателем, так как вода может оставить на ткани пятна.

### 4.3 Глажение с отпариванием

- Установите нужный уровень подачи пара с помощью регулятора, расположенной между кнопкой подачи пара и кнопкой разбрызгивателя воды.
- При глаженьем с отпариванием регулятор температуры (2) следует устанавливать в положения, отмеченные значком пара. Когда подошва утюга нагреется до температуры парообразования, индикатор нагрева погаснет.

## 4 Эксплуатаци прибора

### 4.4 Сухое глажение

- Для сухого глаженья следует установить регулятор подачи пара (6) в положение "Выключено". При этом рекомендуется наливать воду в резервуар, чтобы при необходимости можно было использовать разбрызгиватель.

### 4.5 Паровой удар

- Интенсивная струя пара позволяет разглаживать стойкие складки. Для этого во время глаженья 3-4 раза нажмите кнопку парового удара (8) с интервалом 5 секунд.
- Струя пара не всегда подается сразу же при нажатии кнопки, поэтому кнопку нужно нажать несколько раз. Чтобы использовать функцию парового удара необходимо установить регулятор температуры (2) на уровень не ниже "••".
- Во время глаженья с отпариванием, струей пара, которая выходит при нажатии кнопки парового удара (8),

можно разгладить смятые участки одежды. Однако если нажимать эту кнопку непрерывно, пар из подошвы утюга может выходить вместе с водой.

### 4.6 Разбрызгивание воды

- Для смачивания устойчивых складок при сухом глаженье и глаженье с отпариванием можно использовать разбрызгиватель воды, который включается кнопкой (7). Прежде чем использовать разбрызгиватель, проверьте, достаточно ли в резервуаре воды.

### 4.7 Вертикальное отпаривание

- Вертикальное отпаривание используется для разглаживания штор и одежды на плечиках. Для подачи пара поверните утюг вертикально и нажмите кнопку парового удара (8).

## 4 Эксплуатаци прибора



### **ОСТОРОЖНО!**

Ни в коем случае не направляйте струю пара на одежду, надетую на человека или животного.

2. Индикаторная лампочка мигает, указывая, что утюг находится в режиме автоматического отключения.
3. Для дальнейшего использования достаточно просто переместить утюг, и он снова включится.

### **4.8 Функции автоматического отключения (в 3-х положениях):**

функция автоматического отключения работает автоматически, если утюг включен в розетку электросети и неподвижен в течение определенного периода времени.

#### **4.8.1 Автоматическое отключение в горизонтальном положении**

1. Утюг автоматически выключится примерно через 30 секунд, если утюг оставлен неподвижно в положении глажения (горизонтально).

#### **4.8.2 Автоматическое отключение в вертикальном положении**

1. Утюг автоматически выключится примерно через 8 минут, если утюг оставлен на опорной пяте (вертикально).
2. Индикаторная лампочка мигает, указывая, что утюг находится в режиме автоматического отключения.
3. Для дальнейшего использования достаточно просто переместить утюг, и он снова включится.

## 4 Эксплуатаци прибора

### 4.8.3 Функция автоматического отключения в перевернутом положении (на левом или правом боку)

1. Утюг автоматически выключится примерно через 30 секунд, если утюг неподвижно лежит на боку (левом или правом).
2. Индикаторная лампочка мигает, указывая, что утюг находится в режиме автоматического отключения.
3. Для дальнейшего использования достаточно просто переместить утюг, и он снова включится.

## 5 Обслуживание и чистка

### 5.1 Чистка

1. Перед чисткой обязательно отключите прибор от электросети.
2. Подождите, пока утюг полностью остынет.
3. Протрите поверхность утюга слегка влажной тканью и подождите, пока она полностью высохнет.
4. Удалите с подошвы утюга налет и загрязнения слегка влажной тканью. При необходимости используйте неабразивное жидкое моющее средство.



#### **ОСТОРОЖНО!**

После окончания глаженья отключите утюг от электросети и слейте воду из резервуара. Чтобы слить воду, откройте крышку заливного отверстия (5), поверните фильтр, который находится под крышкой, против часовой стрелки и выньте его. После этого наклоните утюг вперед. После опорожнения резервуара обязательно установите фильтр на место.



## 5 Обслуживание и чистка



### **ОСТОРОЖНО!**

Ни в коем случае не используйте для чистки прибора бензин, растворители, абразивные чистящие средства или жесткие щетки.

### 5.2 Самоочистка (удаление накипи)

Функция самоочистки предназначена для удаления накипи, образующейся в паровой камере утюга.

Рекомендуется выполнять самоочистку каждые 2-3 недели. Если используется очень жесткая водопроводная вода (в этом случае из подошвы утюга выпадают хлопья накипи), самоочистку нужно выполнять чаще.

- Отключите утюг от электросети.
- Налейте в резервуар воду до отметки MAX.

- Не добавляйте в резервуар для воды уксус и другие средства для удаления накипи.
- Сдвиньте регулятор подачи пара (6) назад в положение, соответствующее режиму глаженья без отпаривания.
- Включите утюг в заземленную розетку электросети и установите максимальную температуру нагрева подошвы утюга.
- Когда индикатор нагрева (9) погаснет, отключите утюг от электросети.
- Держа утюг над раковиной, нажмите и не отпускайте кнопку самоочистки. При этом покачивайте утюг влево-вправо.
- Во время этой процедуры вода из резервуара быстро поступает в паровую камеру и выходит через отверстия в подошве утюга вместе с хлопьями накипи (при наличии накипи).

## 5 Обслуживание и чистка

- Когда вода полностью выльется, проверьте, не осталась ли в утюге накипь, и при необходимости повторите процедуру.
- После окончательной очистки утюга от накипи включите его в розетку электросети и проверьте, нагревается ли подошва. Когда утюг нагреется до заданной температуры, отключите его от электросети и осторожно прогладьте старую тряпку, чтобы удалить с подошвы остатки воды и накипи. Когда утюг полностью остынет, его можно убрать на хранение.

### 5.3 Хранение

Если прибор длительное время не будет использоваться, уберите его на хранение.

- Перед тем, как убрать утюг на хранение, отключите его от электросети и дайте ему полностью остыть.
- Вылейте воду из резервуара.
- Утюг и все принадлежности рекомендуется хранить в оригинальной упаковке.
- Храните прибор в сухом, прохладном месте.
- Храните прибор в местах, недоступных для детей.

## 6 Устранение неполадок

Утюг включен в электросеть, но подошва не нагревается.

- Проблема при подключении прибора к электросети. >>> Проверьте исправность вилки и шнура питания (1) утюга.
- Регулятор температуры (2) установлен в положение Min. >>> Поверните регулятор температуры (2) в положение, отмеченное значком пара.

Утюг не подает пар.

- В резервуаре недостаточно воды. >>> Наполните резервуар водой до отметки Max.
- Регулятор подачи пара (6) установлен в положение "0". >>> Установите регулятор подачи пара в положение отпаривания. >>> Подошва утюга (3) недостаточно нагрета, и противокапельная система препятствует вытеканию воды. Установите регулятор температуры утюга (2) в положение, отмеченное значком пара. Поставьте утюг вертикально и подождите, пока подошва нагреется.

Функции парового удара или вертикального отпаривания не действуют.

- Эти функции использовались слишком много раз за короткое время. >>> Продолжайте гладить в горизонтальном положении и через некоторое время снова попробуйте включить паровой удар. >>> Подошва утюга недостаточно нагрета. Установите регулятор температуры утюга в положение, отмеченное значком пара. Поставьте утюг вертикально и подождите, пока подошва нагреется.

Во время глаженья из подошвы утюга на ткань капает вода.

## 6 Устранение неполадок

- Плохо закрыта крышка заливного отверстия (5). >>> Плотнo закройте крышку заливного отверстия (5).

Во время глаженья из подошвы выпадают хлопья накипи.

- Такие хлопья могут образовываться при использовании слишком жесткой воды. >>> Выполните самоочистку один или несколько раз. В следующий раз наливайте в утюг мягкую воду.

Из утюга вытекает вода во время остывания или хранения.

- Утюг был установлен горизонтально, когда в резервуаре оставалась вода. >>> Вылейте воду из резервуара.

На подошве утюга есть пятна.

- Пятна накипи на подошве (3) остались после глаженья влажной одежды. >>> После остывания утюга до комнатной температуры протрите подошву (3) хлопчатобумажной тканью или салфеткой из микроволокна, смоченной в уксусе.

- بالرغم من أن قابس المكواه متصل بالطاقة، إلا أن القاعدة لا تسخن.
- قد لا يكون الجهاز متصل على نحو صحيح. <<< تفحص القابس وكابل الطاقة (1) للمكواه.
- قد يكون زر ضبط درجة الحرارة على الوضع الأدنى. <<< عليك تدوير زر ضبط درجة الحرارة (2) حتى علامة البخار.

لن تولد المكواه البخار.

- قد لا يحتوي خزان المياه على مقدار كافي من المياه. <<< عليك تعبئة خزان المياه بالمياه حتى الحد الأقصى.
- قد يكون مقبض ضبط البخار (6) على الوضع 0. <<<< حرك زر ضبط البخار إلى وضع البخار. <<<< قاعدة المكواه (3) ليست بالسخونة الكافية. قد تكون وظيفة مضاد التقاتر والتي تمنع تقاتر المياه فعالة. عليك ضبط زر ضبط درجة حرارة المكواه على علامة البخار. ضع المكواه في وضع رأسي وانتظر حتى تسخن القاعدة.

صدمة البخار - وظيفة البخار الرأسي لا تعمل.

- قد تكون استخدمت هذه الوظائف مرات متعددة في فترة زمنية قصيرة للغاية. <<< استمر بالكي في وضع أفقي وانتظر فترة قبل استخدام وظيفة صدمة البخار مرة أخرى. <<<< قاعدة المكواه ليست بالسخونة الكافية. عليك ضبط زر ضبط درجة حرارة المكواه على علامة البخار. ضع المكواه في وضع رأسي وانتظر حتى تسخن القاعدة.

تسقط قطرات مياه على الملابس أثناء الكي.

- قد لا تكون أغلقت غطاء تعبئة المياه بإحكام (5). <<< أغلق غطاء خزان المياه تماماً (5).

تتساقط الترسبات والجسيمات من القاعدة أثناء الكي.

- إذا كانت المياه التي تستخدمها في مكواتك بها ترسبات كثيرة، فقد تتراكم هذه الترسبات. <<<< استخدم وظيفة التنظيف الذاتي لمرة واحدة أو لبضعة مرات. في عملية الكي التالية لك، أضف مياه نقية في مكواتك.

تتقاتر المياه من الكواه بعد أن تبرد أو عند تخزينها.

- قد تكون تركت المكواه في وضع أفقي بينما هناك مياه في الخزان. <<< أفرغ خزان المياه.

هناك بقع على قاعدة المكواه.

- قد تكون قمت بكي ملابس مبتلة وتراكت بقع كلس على القاعدة (3). <<<< بعد أن يبرد الجهاز إلى مستوى مناسب، امسح قاعدة المكواه (3) بقطعة قطن أو مايكروفيبر منقوعة في الخل.

كامل مقدار المياه من خزان المياه، كرر العملية.

- بعد إتمام عملية إزالة الكلس؛ ضع قابس المكواه وتأكد من سخونة قاعدة المكواه. عند وصول المكواه لدرجة حرارة الكي المضبوطة، انزع قابس المكواه ثم قم بكي قطعة قماش قديمة برفق. استمر في الكي حتى يتم إزالة المياه وبقايا الكلس في القاعدة. انتظر حتى تبرد المكواه تماماً قبل تخزينها.

### 3.5 التخزين

- إذا لم تخطط لاستخدام الجهاز لفترة طويلة من الوقت، يرجى تخزينه بعناية.
- تأكد من نزع قابس المكواه وتركها لتبرد تماماً قبل تخزينها.
  - أفرغ خزان المياه.
  - يرجى الاحتفاظ بمكواه البخار واكسسواراتها في عبواتها الأصلية.
  - عليك تخزينها في مكان بارد وجاف.
  - تأكد من تخزين الجهاز في مكان بعيداً عن متناول الأطفال.

## 5.1 التنظيف

1. قم بإيقاف ونزع قابس الجهاز قبل عملية تنظيف.
2. انتظر حتى تبرد مكواتك تماماً.
3. استخدم قطعة قماش رطبة لتنظيف السطح الخارجي للمكواه. ثم انتظر حتى تجف تماماً.
4. امسح الرواسب والبقايا على القاعدة بقطعة قماش رطبة وناعمة، ومنظف سائل لا يؤدي إلى التآكل على النحو الضروري.



تحذير: عندما تنتهي من الكي، انزع قابس الجهاز. عليك إفراغ المياه في الخزان. يمكنك تصريف المياه في المكواه بفتح غطاء إعادة التعبئة (5)، وذلك عبر إزالة الفلتر تحت الغطاء بتدويره عكس اتجاه عقارب الساعة، وإمالة المكواه للأمام. لا تنسى استبدال الفلتر بعد انتهاء عملية تصريف المياه.



تحذير: لا تستخدم أبداً الجازولين، أو مواد التنظيف المذيبة أو التي تؤدي إلى التآكل أو الفرشاة الخشنة لتنظيف هذا الجهاز.

## 5.2 وظيفة التنظيف الذاتي (إزالة الكلس)

- تخفض من جسيمات الكلس المترابطة في خزان البخار بالمكواه.
- استخدم خاصية التنظيف الذاتي مرة كل 2 إلى 3 أسابيع. إذا كانت المياه لديك كثيرة الترسيبات (غذا سقطت جسيمات الكلس من قاعدة الجهاز)، نوصيك باستخدام وظيفة التنظيف الذاتي على نحو أكثر تكراراً.
- عليك دائماً نزع قابس جهازك.
- عليك تعبئة خزان المياه حتى مستوى الحد الأقصى.
- لا تقم أبداً بإضافة الخل .. إلخ، أو مزيلات الكلس الأخرى في خزان المياه.
- اسحب مقبض ضبط ضبط البخار (6) إلى الخلف للكي بدون وضع البخار.
- ضع قابس الجهاز في منفذ به طرف أرضي واترك قاعدة المكواه تصل إلى درجة الحرارة القصوى.
- انزع قابس المكواه عندما ينطفئ ضوء تحذير الترموستات (9).
- أمسك المكواه على الحوض، واضغط واستمر بالضغط على زر التنظيف الذاتي (10) على المكواه، ورج المكواه من اليسار واليمين.
- أثناء هذه العملية، ستتحول المياه في الخزان إلى خزان توليد البخار سريعاً وستحرر عبر فتحات القاعدة مع جسيمات الكلس (إن وجدت).
- إذا لازت هناك رواسب عند تصريف

3. للاستخدام مرة أخرى، عليك فقط تحريك المكواه وستعمل من جديد.

#### 4.8.2 الإيقاف التلقائي في الوضع الرأسي

1. ستتوقف المكواه تلقائياً بعد حوالي 8 ثانية إذا تم ترك المكواه على وضع الاستعداد (رأسياً).
2. وميض الضوء الإرشادي، يشير إلى أن المكواه في وضع الإيقاف التلقائي.
3. للاستخدام مرة أخرى، عليك فقط تحريك المكواه وستعمل من جديد.

#### 4.8.3 الإيقاف التلقائي عند الإمالة (يمين أو يسار)

1. ستتوقف المكواه تلقائياً عن العمل بعد 30 ثانية من عدم تحريك المكواه عند إمالتها على جانبها (على الجانب الأيمن أو الأيسر).
2. وميض الضوء الإرشادي، يشير إلى أن المكواه في وضع الإيقاف التلقائي.
3. للاستخدام مرة أخرى، عليك فقط تحريك المكواه وستعمل من جديد.



## 4.6 رش المياه

- عندما تتأكد من إتاحة ما يكفي من المياه في خزان المياه، يمكنك استخدام خاصية البخاخ (7) لإزالة البقع العنيدة بالضغط على زر البخار أثناء الكي الجاف أو بالبخار.

## 4.7 البخار الرأسي

- أثناء ما تكون المكواه في وضع رأسي، بالضغط على زر صدمة البخار (8)، يمكنك كي الستائل والملابس على الشماعة بالبخار الذي ستحصل عليه بالضغط على زر صدمة البخار.



تحذير: لا توجه هذا البخار إلى الملابس التي يرتديها الأشخاص أو الملابس التي ترتديها الحيوانات الأليفة.

## 4.8 خصائص الإيقاف التلقائي (3 أوضاع):

## 4.8.1 الإيقاف التلقائي في الوضع الأفقي

1. ستتوقف المكواه تلقائياً بعد حوالي 30 ثانية إذا لم تتحرك المكواه في وضع الكي (الأفقي).
2. وميض الضوء الإرشادي، يشير إلى أن المكواه في وضع الإيقاف التلقائي.

- اضبط مستوى البخار المرغوب بدفع مؤشر البخار المستمر بين أزرار الرشاش والبخار.
- إذا كنت ستقوم بالكي بالبخار، تأكد من أن زر ضبط درجة الحرارة (2) في نطاق علامة البخار. عندما ينطفئ ضوء الثرموستات، يعني ذلك أن درجة حرارة القاعدة قد وصلت لمستوى توليد البخار.

## 4.4 الكي الجاف

- للكي الجاف، عليك ضبط مقبض ضبط البخار إلى وضع الإيقاف (6). وجود ماء في المكواه سيكون ميزة جيدة؛ فمن الممكن أن تستخدم زر البخاخ عند الضرورة.

## 4.5 صدمة البخار

- أثناء الكي وإزالة التجاعيد العنيدة، يمكنك الحصول على بخار قوي بالضغط على زر صدمة البخار (8) لـ 3-4 مرات بفاصل زمني 5 ثوان.
- عندما تبدأ في الكي، قد لا يعمل زر صدمة البخار عند أول ضغطتين. للحصول على صدمة البخار، لا بد وأن يكون زر ضبط درجة الحرارة (2) عند \*\* أو مستوى أعلى.
- يمكنك فتح الأجزاء المتعددة من الملابس عبر قوة البخار والتي يتم الحصول عليها بالضغط على زر صدمة البخار (8) أثناء الكي بالبخار. ومع ذلك، إذا استمرت العملية بدون انقطاع، قد تأتي أيضاً المياه من قاعدة المكواه (3) مع البخار.

(2) في نطاق علامة البخار الحمراء.

عندما تقوم بإعداد درجة حرارة جهازك،  
نوصيك بالنظر إلى الجدول التالي.

نوع الأقمشة	إعدادات درجة الحرارة	ضبط البخار
صناعي	•	بدون بخار
حرير	•	بدون بخار
صوف (Wool)	••	بخار
قطن (Cotton)	•••	بخار
كتان - جينز	حد أقصى	بخار

- للمعرفة بشأن درجة حرارة الكي التي تقوم باستخدامها، عليك فحص رقعة تعليمات الغسيل.
- إذا لم تكن تعلم نوع أقمشة ملابس، عليك كي جز غير مرئي منها وحدد درجة الحرارة المناسبة للكي لها.
- لمنع نشوء بقع لامعة على ملابسك ذات الأقمشة الصناعية مثل الحرير، عليك الكي على الجانب المعكوس من القماش. لا تستخدم وظيفة البخاخ لمنع تكون البقايا.

#### 4.3 الكي بالبخار

#### 4.1 تعبئة خزان المياه

- عليك دائماً نزع قابس جهازك. عليك تدوير مقبض ضبط البخار إلى وضع الإيقاف.
- افتح غطاء تعبئة المياه (5) في المكواه. قم بتعبئة المياه بدون إزالة فلتر المياه تحت الغطاء.
- أغلق غطاء خزان المياه (5).
- حتى ولو كنت ستقوم بكي الملابس بدون بخار؛ لا بد من وجود مياه متاحة في الجهاز لاستخدام رشاش المياه (4) عندما تحتاجه.
- لا تقم بملء خزان المياه بالبخار، أو الخل، أو منعم الغسيل، أو مزيلات الرواسب، أو المنظفات أو الكيماويات الأخرى والتي من شأنها تسهيل عملية الكي.
- إذا كانت مياه الصنبور لديك مليئة بالرواسب، يمكنك استخدام خليط من مياه الصنبور مع مياه الشرب.

#### 4.2 ضبط درجة الحرارة

- بعد وضع قابس مكواتك، اضبط درجة الحرارة وفقاً لنوع الأقمشة عبر زر ضبط درجة الحرارة (2). تأكد من وقوف المكواه في وضع راسي حتى تصبح جاهزة للكي.
- يمكنك زيادة درجة حرارة جهازك بتدوير زر إعداد درجة الحرارة في اتجاه عقارب الساعة (2). إذا كنت ستقوم بالكي بالبخار، لا بد وأن يكون زر ضبط درجة الحرارة

إلى المستوى المضبوط.

### 3.2 حفظ الطاقة

لحفظ الطاقة:

- التي تميل للتفتيح على الجانب المنعكس. لابد من كي الأنسجة المخملية الناعمة والأنسجة الأخرى تحت ضغط خفيف وفي اتجاه واحد فقط. عليك دائماً إبقاء المكواه في حركة أثناء الكي.
- لا تستخدم وظيفة البخار عند كي الملابس الحريرية الملونة. قد يتسبب ذلك في بقع.
- يمكن كي الملابس الصوفية الخالصة 100% باستخدام البخار. يفضل وضع زر ضبط درجة الحرارة بالجهاز على الإعدادات القصوى والكي بوضع منشفة جافة على الملابس.
- قد يتسبب كي الملابس الصوفية في وجود "السعات" على هذا النوع من الأنسجة. لهذا السبب، يوصى بكي الملابس على الجانب المعكوس.



تحذير: لا تترك المكواه تحتك بالأجزاء المعدنية مثل السوست والدبابيس، حيث أنها قد تؤدي إلى إتلاف القاعدة الأساسية للمكواه. عليك دائماً الكي حول الأجزاء المعدنية.

- عليك استخدام إعدادات درجة الحرارة المناسبة. إذا لم تعرف إعدادات درجة الحرارة المناسبة، ابدأ من أدنى إعدادات وقم بزيادة درجة الحرارة حتى يتم كي الأنسجة جيداً.
- للقيام بالكي الجيد، حاول استخدام البخار على نحو متقطع. استخدام البخار باستمرار سيتسبب في رطوبة إضافية على منتجاتك والتي قد تؤدي إلى إعادة تجعد أنسجتك عند فقدان الرطوبة الإضافية.

### 3.3 تنبيهات الكي

- لمعرفة درجة الحرارة المناسبة للكي والتي يجب استخدامها للملابس، عليك دائماً فحص ملصق التعليمات قبل الكي.
- حيث أن المكواه تصبح أكثر دفئاً في وقت أقصر مقارنة بالوقت المنقضي لتبريد، فيجب كي الأنسجة الصناعية، والحرير، والأنسجة الأخرى المماثلة في البداية باستخدام إعدادات درجة الحرارة المنخفضة.
- إذا صنعت الملابس من مزيج من الأنسجة المختلفة، عليك دائماً بدء الكي باستخدام أدنى إعدادات لدرجة حرارة أولاً.
- لابد من كي الحرير والأنسجة الأخرى

## 3.1 الاستخدام المبدئي

1. خذ جميع مواد التعبئة، والملصقات، وورق الفوليو وتخلص منهم وفقاً للتشريعات السارية.
2. يرجى تنظيف الأجهزة الخارجية من الجهاز على النحو المشار إليه في القسم "التنظيف والرعاية".
3. ضع جهازك على سطح مستو، متوازن، جاف غير قابل للانزلاق.



لتوليد البخار، لا بد وأن ترتفع درجة حرارة قاعدة المكواه (3) إلى مستوى معين من درجة الحرارة. عبر خاصية "مضاد التقاتر" في مكواتك، سيتم منع تقاتر المياه من قاعدة مكواتك (3) حتى تصبح درجة حرارة القاعدة مناسبة لتوليد البخار.

- جهازك مصمم للاستخدام مع مياه الصنبور. إذا كانت مياه الصنبور لديك مليئة بالرواسب، يمكنك استخدام خليط من مياه الصنبور مع مياه الشرب. قبل الكي أثناء الاستخدام الأول، عليك تعبئة المياه مرتين والقيام بتبخيرها. في هذه الأثناء، استخدم زر البخار المتقطع (8) باستمرار. بهذه الطريقة، سيتحسن كلاً من أداء البخار وستزول أيضاً جسيمات الغبار والتي قد تكون اخترقت قنوات البخار بشكل ما.
- إذا انتهت المياه أثناء الكي، يمكنك التعبئة بالمياه بدون الانتظار لكي تبرد.
- عندما لا يرش البخاخ الماء، وللقضاء على أي انسداد محتمل، أغلق فتحة البخاخ باصبعك واضغط على زر البخاخ لبضعة مرات.
- عليك كي ملابسك والتي تتطلب درجة حرارة منخفضة أولاً ثم تلك التي تتطلب درجة حرارة مرتفعة. إذا كنت بحاجة لتخفيض درجة الحرارة أثناء ضبط الجهاز على إعدادات درجة حرارة مرتفعة، قد يكون من الضروري الانتظار لمدة 3 إلى 4 دقائق حتى تبرد الحرارة



في الاستخدام الأول، قد تنشأ رائحة خفيفة من المكواه. ستتحول هذه الحالة إلى الوضع الطبيعي بعد عدة مرات من الاستخدام.

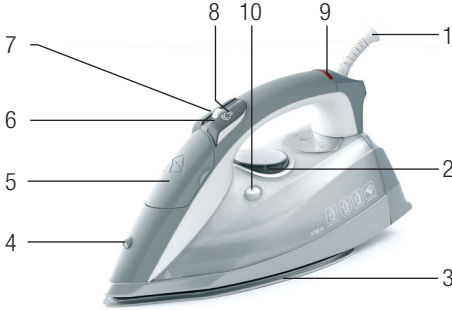


تحذير: عند تعبئة مكواتك بمياه زائدة، فقد تفيض. لتجنب ذلك، عندما تمسك مكواتك في وضع أفقي، تأكد من أن مستوى المياه في جهازك لا يتجاوز خط الحد الأقصى.



ستسمع صوت تكة أثناء الكي، ذلك بسبب خاصية مضاد التقاتر في جهازك. هذا الصوت عادي.

## 2.1 نظرة عامة



- نعم : إعداد حرارة الترموستات  
نعم : الكي الجاف  
نعم : صدمة البخار  
نعم : رش المياه  
نعم : خاصية مضاد التقاطر  
نعم : المنصهر الحراري  
نعم : البخار الرأسي  
نعم : نظام إزالة الترسبات  
نعم : إيقاف تلقائي

- 1- كابل الطاقة  
2- زر ضبط درجة الحرارة  
3- قاعدة الكي  
4- رش المياه  
5- غطاء تعبئة المياه  
6- زر ضبط البخار  
7- زر رش المياه  
8- زر صدمة البخار  
9- ضوء تحذير الترموستات  
10- زر التنظيف الذاتي

## 2.2 البيانات التقنية

الجهد : 220-240 فولت ~ 50/60

هيرتز

استهلاك الطاقة

: 2270-2700 وات

فئة العزل: I

مقدار صدمة البخار

: 150 جم/دقيقة

جميع القيم المعلنة على المنتج وفي المنشورات المطبوعة تم إعدادها بعد إجراء القياسات العملية وفقاً للمعايير ذات الصلة. قد تختلف هذه القيم وفقاً للاستخدام والظروف المحيطة.

## 1.2 متوافق مع تشريعات WEEE والتخلص من المنتجات التالفة

لا يضم هذا الجهاز مواد خطيرة و/أو محظورة من تلك المشار إليها في تشريعات نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية والمصدرة من وزارة البيئة والتخطيط العمراني. متوافق مع تشريعات نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية. تم تصنيع هذا الجهاز من مكونات ومواد عالية الجودة يمكن إعادة تدويرها وإعادة استخدامها.



استخدامها. لذلك السبب، لا تتخلص من هذا الجهاز مع النفايات المنزلية أو النفايات الأخرى. بدلاً من ذلك، اترك الجهاز في نقطة التجميع لإعادة التدوير والمصممة للأجهزة الكهربائية والإلكترونية. اسأل السلطة المحلية بشأن نقاط التجميع هذه. يمكنك المساهمة في حماية البيئة والموارد الطبيعية بتقديم المنتجات الإلكترونية المستخدمة لإعادة التدوير.

## 1.3 بيانات التعبئة

تم إعداد مواد التعبئة من مواد قابلة لإعادة التدوير وفقاً للتشريعات الوطنية. لا تتخلص من نفايات مواد التعبئة مع النفايات المنزلية أو النفايات من الأنواع الأخرى؛ واطركها في نقاط تجميع مواد التعبئة التي تحددها السلطة المحلية.



- بمنصهر ١٦ أمبير كحد أدنى.
- استخدم الجهاز في مقبس متصل بطرف أرضي.
- لا تستخدم الجهاز على كابل تمديد خارجي.
- لا تسحب الكابل لفصل الجهاز عن الطاقة.
- انزع قابس الجهاز قبل التنظيف.
- لا تقم بلف الكابل حول الجهاز.
- تجنب لمس القابس إذا كانت يداك مبتلتان أو رطبتان أثناء توصيل الجهاز بالكهرباء.
- إذا كان الكابل تالفاً، لا بد من استبداله من خلال وكيل الخدمة المعتمد أو أشخاص مؤهلين لتجنب المخاطر.
- قد تتعرض لوحة الجهاز لحرارة مفرطة.
- الاتصال بالأسطح الساخنة قد يتسبب بحروق.
- لا تستخدم الجهاز بالقرب من أو حول بيئات أو مواد قابلة للانفجار أو الاشتعال.
- احتفظ بمواد التعبئة بعيداً عن متناول الأطفال.

- . استخدم الجهاز واجعله دائماً على سطح مستو.
- . عند وضع المكواه على الحامل، تأكد من أن السطح الذي تكون عليه مستقراً.
- . اتصل بوكيل الخدمة المختص إذا سقط الجهاز على الأرضية، أو حدث به تسرب أو تلف. لا تستخدم الجهاز ما لم يكن ذلك مطلوباً.
- . عليك إبقاء الأطفال بعمر ٨ سنوات أو أقل بعيداً عن الجهاز وكابل الطاقة عند استخدامه أو تركه ليبرد.
- . الجهاز غير معد للاستخدام الخارجي بالهواء الطلق.
- . استخدم فقط الأجزاء الأصلية أو الأجزاء التي توصي بها جهة التصنيع.
- . لا تقم بفك الجهاز.
- . لا بد وأن يتناسب مزود الطاقة الكهربائية مع المواصفات المشار إليها على الملصق.
- . لا بد وأن يكون التيار الموصل بالجهاز محمي



يشمل هذا القسم تعليمات السلامة التي تساعدك على تجنب الإصابات البدنية أو التلفيات الاقتصادية. ينتهي الضمان في حالة عدم الالتزام بالتعليمات.

## 1.1 السلامة العامة

. تم إعداد هذا الجهاز بالتوافق مع معايير السلامة الدولية.

. لا يجوز للأطفال تحت سن ٨ أعوام، أو الأشخاص ذوي القدرات الذهنية، أو البدنية، أو الحسية المحدودة، والأشخاص بدون معرفة و/أو خبرة استخدام الجهاز سوى تحت الرقابة ولا بد وأن يكونوا على وعي بالتعليمات والمخاطر. لا يجوز للأطفال اللعب بالجهاز. لا تتم عملية التنظيف والعناية من خلال الأطفال ما لم يكونوا تحت رقابة البالغين.

. يرجى عدم ترك الجهاز بدون رقابة أثناء توصيله بالكهرباء.

. قم بنزع قابس الكهرباء قبل تعبئة خزان المياه بالمياه.

**1** تعليمات هامة للسلامة والبيئة **4-7**

- 4.1 السلامة العامة ..... 4
- 1.2 متوافق مع تشريعات WEEE والتخلص من المنتجات  
التالفة ..... 7
- 1.3 بيانات التعبئة ..... 7

**2** مكواتك **8**

- 2.1.1 أدوات التحكم والمكونات ..... 8
- 2.1.2 البيانات التقنية ..... 8
- 2.1 نظرة عامة ..... 8

**3** الإعداد **9**

- 3.1 الاستخدام المبدئي ..... 9
- 3.2 حفظ الطاقة ..... 10
- 3.3 تنبيهات الكي ..... 10

**4** تشغيل الجهاز **11-13**

- 4.1 تعبئة خزان المياه ..... 11
- 4.2 ضبط درجة الحرارة ..... 11
- 4.3 الكي البخار ..... 11
- 4.4 الكي الجاف ..... 12
- 4.5 صدمة البخار ..... 12
- 4.6 رش المياه ..... 12
- 4.7 البخار الرأسي ..... 12
- 4.8 خصائص الإيقاف التلقائي (3 أوضاع): ..... 12
- 4.8.1 الإيقاف التلقائي في الوضع الأفقي ..... 12
- 4.8.2 الإيقاف التلقائي في الوضع الرأسي ..... 13
- 4.8.3 الإيقاف التلقائي عند الإمالة (يمين أو يسار) ..... 13

**5** الصيانة والتنظيف **14-15**

- 5.1 التنظيف ..... 14
- 5.2 وظيفة التنظيف الذاتي (إزالة الكلس) ..... 14
- 5.3 التخزين ..... 15

**6** حل المشكلات **16**

## يرجى قراءة هذا الدليل أولاً!





عزيزي العميل،

شكراً لك على تفضيل منتجات Beko. نأمل أن تحصل على أفضل النتائج من جهازك والذي قد تم تصنيعه بأعلى جودة وبأحدث التقنيات. وعلى ذلك، يرجى قراءة كامل دليل المستخدم هذا وجميع المستندات المصاحبة له بعناية قبل استخدام المنتج والاحتفاظ به كمرجع للاستخدام المستقبلي. إذا قمت بتسليم الجهاز لشخص آخر، أعطه دليل المستخدم أيضاً. اتبع التحذيرات والمعلومات في دليل المستخدم.

تذكر أن دليل التشغيل هذا قد ينطبق أيضاً على الطرازات الأخرى. سيتم تناول الاختلافات بين الموديلات في هذا الدليل.

معاني الرموز

تستخدم الرموز التالية في أقسام متعددة من دليل المستخدم هذا:

معلومات هامة أو تنبيهات مفيدة عن الاستخدام.	
تحذيرات عن مواقف خطيرة فيما يتعلق بالحياة أو الممتلكات.	
تحذير صعقة كهربائية.	
تحذير أسطح ساخنة.	



تم إنتاج هذا المنتج في مرافق حديثة، وصديقة للبيئة.

# هواك م مدخت سمل ا ليلد



BKK 2162

**beko**

**AR**

01M-8931813200-2316-02